

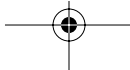
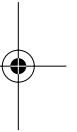
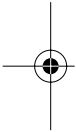
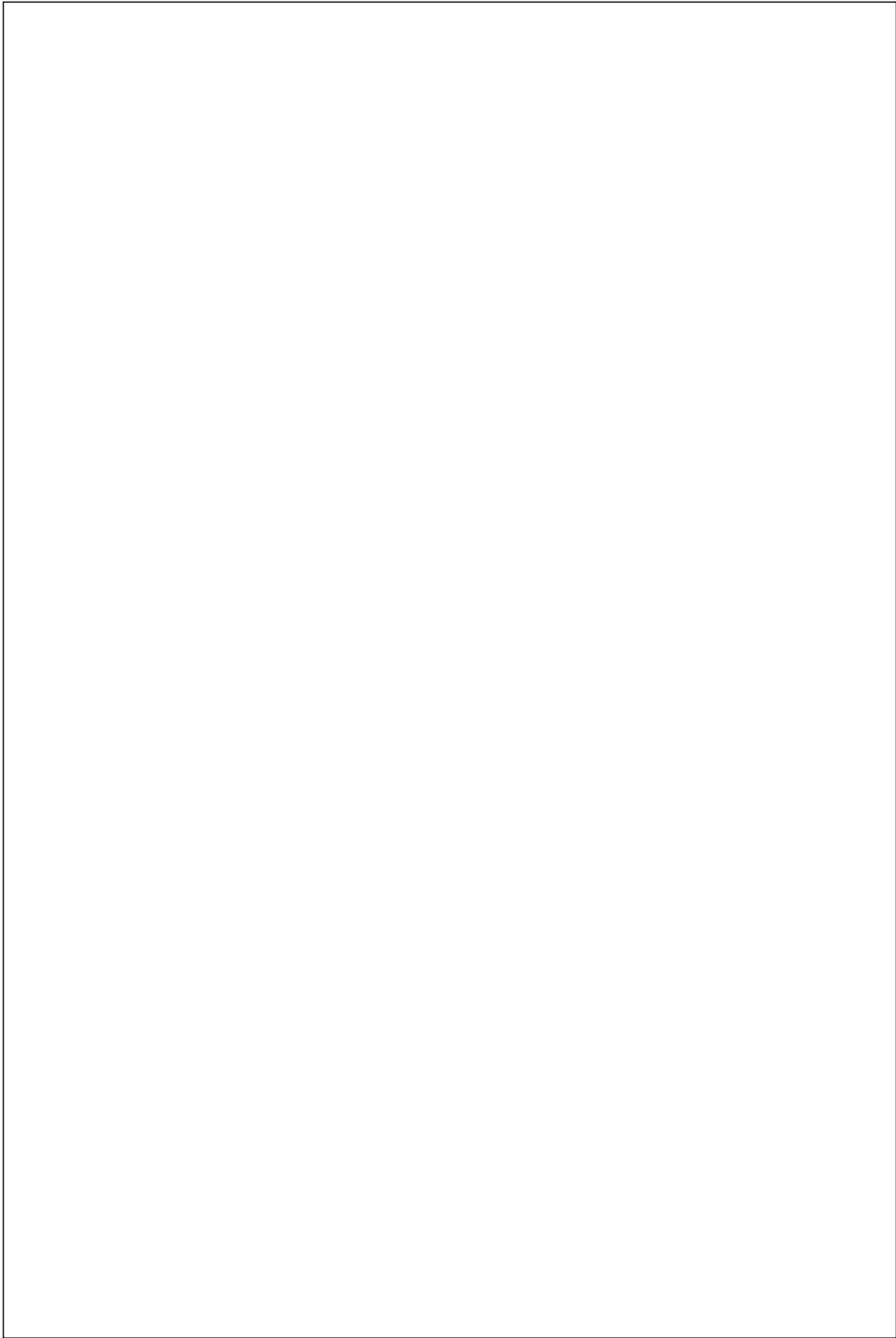
# AL 1450 DV PROFESSIONAL

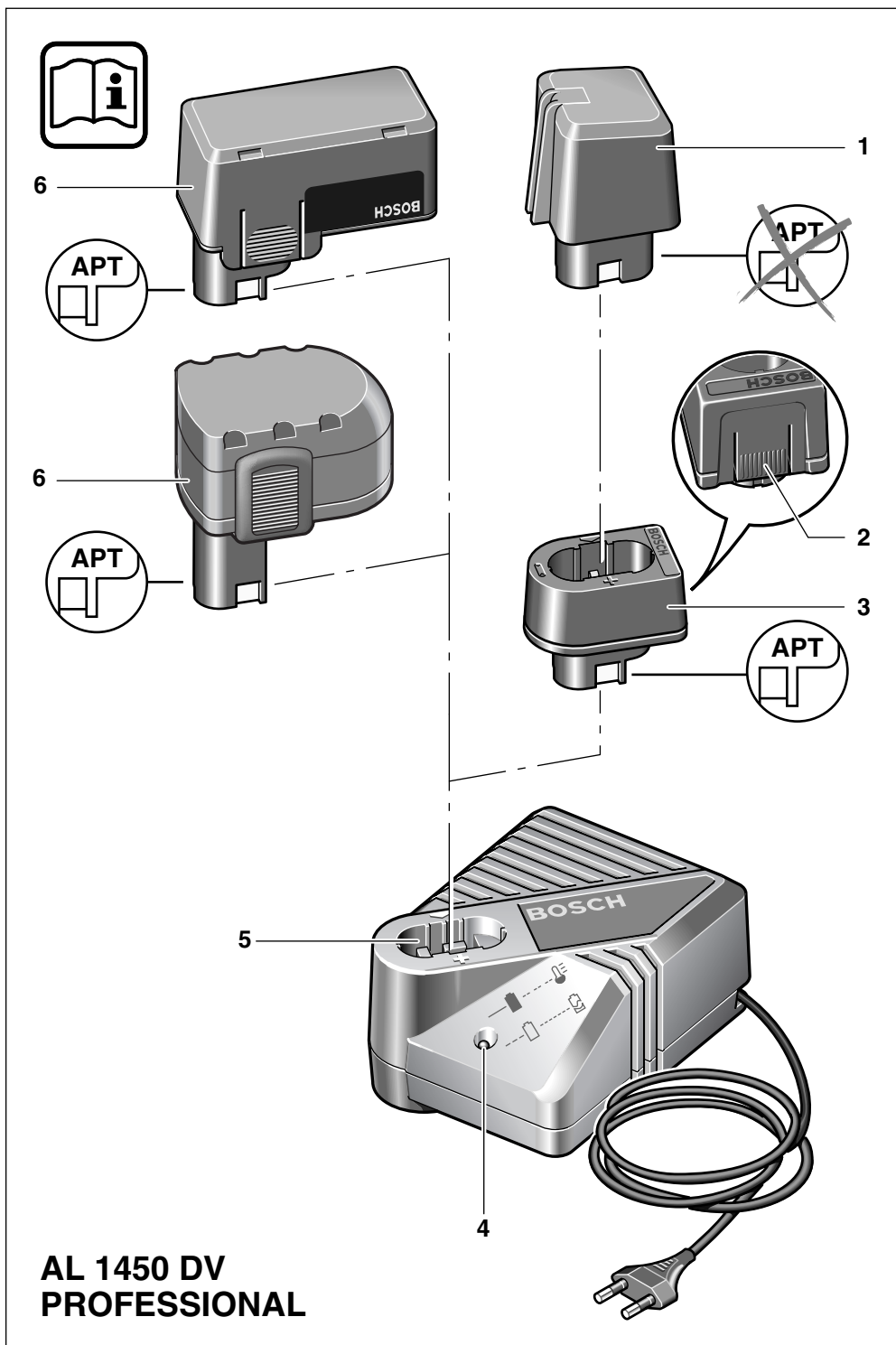


# BOSCH

Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze  
Návod na používanie  
Használati utasítás  
Руководство по  
эксплуатации  
Інструкція з  
експлуатації  
Instrucțiuni de folosire  
Ръководство за  
експлоатация  
Uputstvo za  
opsluživanje  
Navodilo za uporabo  
Upute za uporabu  
Kasutusjuhend  
Lietošanas pamācība  
Naudojimo instrukcija







## Dane techniczne urządzenia

<b>Ładowarka</b>	<b>AL 1450 DV PROFESSIONAL</b>
Numer katalogowy	2 607 224 7..
Napięcie ładujące akumulator (automatyczne rozpoznawanie napięcia)	[V=] 7,2–14,4
Prąd ładowania	
Szybkie ładowanie, maks.	[A] 5,0
Prąd utrzymania, ok.	[mA] 100
Dopuszczalny zakres temperatury ładowania	[°C] 0–45
Czas ładowania przy napięciu akumulatora (NiMH/NiCd), ok.	
1,2 Ah	[min] 15
1,4 Ah	[min] 18
1,7 Ah	[min] 22
2,0 Ah	[min] 27
2,6 Ah	[min] 33
3,0 Ah	[min] 38
Ciężar zgodnie z EPTA-Procedure 01/2003	[kg] 0,6
Klasa ochrony	□ / II
Proszę uważać na numer katalogowy na tabliczce znamionowej Państwa ładowarki. Nazwy handlowe poszczególnych ładowarek mogą się różnić.	

## Elementy urządzenia

Numeracja części urządzenia odnosi się do urządzenia przedstawionego na stronie graficznej.

Proszę otworzyć pokrywę z przedstawieniem urządzenia i pozostawić tą stronę otwartą podczas czytania tej instrukcji obsługi.

- 1 Akumulator (bez kontaktu APT)\*
- 2 Przycisk odblokowujący\*
- 3 Adapter (nie należy do wyposażenia)\*
- 4 Wskaźnik LED
- 5 Otwór wsuwowy
- 6 Akumulator (z kontaktem APT)\*

\* Opisany lub przedstawiony osprzęt nie należy w całości do wyposażenia standardowego elektronarzędzia.



## Zasady bezpieczeństwa



**Należy przeczytać wszystkie polecenia.** Błędy w przestrzeganiu przedstawionych następnie poleceń mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

PROSZĘ DOBRZE PRZECHOWYWAĆ TE WSKAZÓWKI.

- **Ładowarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie należy ładować akumulatorów innych producentów.** Ładowarka zdatna jest jedynie do ładowania akumulatorów firmy Bosch (NiCd/NiMH) z napięciem pomiędzy 7,2 V a 14,4 V. W innym przypadku istnieje niebezpieczeństwo pożaru i eksplozji.
- **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenie powoduje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- **Przed każdym użyciem należy skontrolować ładowarkę, kabel i wtyczkę. Nie należy używać ładowarki, gdy stwierdzicie Państwo uszkodzenia. Nie należy samemu otwierać ładowarki a oddać ją do naprawy tylko wykwalifikowanym fachowcom i jedynie z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki podwyższają ryzyko porażenia prądem.
- **Ładowarki nie należy używać na lekko palnym podłożu (np. papier, tekstylia itd.) lub w palnym otoczeniu.** Z powodu występującego podczas ładowania rozgrzania się ładowarki, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

## Uruchamianie

**Uważać na napięcie sieciowe:** Napięcie źródła prądu musi się zgadzać z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenia oznaczone 230 V mogą być zasilane z sieci 220 V.

## Proces ładowania

Proces ładowania rozpoczyna się natychmiast po włączeniu wtyczki do gniazdka zasilającego oraz po włożeniu akumulatora **6** w otwór wsuwowy **5**.



Do ładowania akumulatorów Bosch bez kontaktu APT **1** należy dodatkowo stosować adapter **3**.

W celu wyjęcia adapteru **3** z otworu wsuwowego **5**, wcisnąć przycisk odblokowujący **2**.

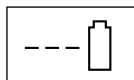
Dzięki inteligentnemu procesowi ładowania automatycznie rozpoznawany jest stan naładowania akumulatora i jest on ładowany w zależności od jego temperatury i napięcia optymalnym prądem ładowania.

Dzięki temu akumulator jest oszczędzany i w czasie przechowywania w ładowarce zawsze stale naładowany.

## Znaczenie elementów wskaźnikowych

Proces ładowania sygnalizowany jest poprzez wskaźnik LED **4**:

### Szybkie ładowanie



Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest poprzez **wolne** miganie (ok. 1 x sekundę) diody LED **4**.

Akumulator jest w pełni naładowany, jeśli wskaźnik LED **4** przelącza się z migania na światło ciągłe.

Akumulator może zostać wyjęty i natychmiast użytkowany.



Proces szybkiego ładowania możliwy jest tylko w zakresie temperatur akumulatora pomiędzy 0 °C a 45 °C.

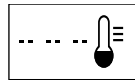
### Proces ładowania utrzymujący stan zachowania



Proces ładowania utrzymujący stan zachowania sygnalizowany jest poprzez **ciągłe świecenie** wskaźnika LED **4**.

Przy w pełni naładowanym akumulatorze ładowarka natychmiast przelącza na prąd utrzymania. Wyrównuje to naturalny proces samowyładowania akumulatora.

## Możliwość ładowania tylko zredukowanym prądem ładowania



Proces ładowania zredukowanym prądem ładowania sygnalizowany jest poprzez **krótkie** podwójne impulsy świetlne diody LED **4** z krótkimi przerwami następującymi po sobie.

Akumulator nie może być ładowany maksymalnym będącym do dyspozycji szybkim prądem ładowania, ponieważ temperatura akumulatora nie mieści się w zakresie dopuszczalnych temperatur ładowania (pomiędzy 0 °C a 45 °C). Szybki prąd ładowania zostaje automatycznie zredukowany.



Podczas procesu ładowania ze zredukowanym prądem ładowania przedłuża się czas ładowania.

## Nie jest możliwy proces ładowania



Jeśli występuje inna usterka procesu ładowania, sygnalizowane jest to poprzez **szybkie** miganie (ok. 10 x na sekundę) diody LED **4**.

Proces ładowania nie może być rozpoczęty i akumulator nie może być naładowany.

Mogą wystąpić następujące przyczyny usterki:

- Kontakty akumulatora są zabrudzone.
  - ⇒ Zalecenie: Oczyszczyć kontakty akumulatora (np. poprzez wielokrotne wkładanie i wyjmowanie akumulatora) wzgl. wymienić akumulator.
- Akumulator jest uszkodzony, ponieważ przerwane są złącza wewnątrz akumulatora (pojedyncze ogniwa).
  - ⇒ Zalecenie: Wymienić akumulator.

## Wskaźnik LED **4** nie świeci się

Wskaźnik LED **4** nie świeci się po włożeniu wtyczki do gniazdka i włożeniu akumulatora w otwór wsuwowy **5**.

Mogą wystąpić następujące przyczyny usterki:

- Wtyczka ładowarki nie jest (prawidłowo) wetknięta w gniazdko.
  - ⇒ Zalecenie: Wetknąć wtyczkę (całkowicie) w gniazdko.
- Gniazdko, kabel lub ładowarka są uszkodzone.
  - ⇒ Zalecenie: Sprawdzić napięcie sieciowe i zlecić sprawdzenie poprawności działania ładowarki w autoryzowanym serwisie elektronarzędzi firmy Bosch.

## Wskazówki zastosowań

- Podczas wielu następujących po sobie cyklach ładowania bez przerwy ładowarka może się rozgrzać. Jest to zjawisko normalne i niegroźne oraz nie wskazuje na jakąkolwiek techniczną usterkę urządzenia.
- Nowy lub dłuższy czas nieużywany akumulator osiąga swoją pełną wydajność dopiero po ok. 5 cyklach ładowania i wyładowania.
- Zdecydowanie krótszy czas prac po każdym ładowaniu wskazuje na wyczerpanie akumulatorów i konieczność wymiany na nowe.

## Konserwacja i dogład

Urządzenie jest bezobsługowe. Urządzenie i szczeliny wentylacyjne utrzymywać zawsze w stanie czystym.

Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i starannej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego urządzenia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

## Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

**Tylko dla państw należących do UE:**



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!  
Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

## Serwis

**Rysunek w rozłożeniu na części i informacje dotyczące części zamiennych znajdują Państwo pod adresem:**  
**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

BSC:

ul. Poleczki 3  
02-822 Warszawa

☎ ..... +48 (0)22 / 643-92-36

☎ ..... +48 (0)22 / 715-44-60

Fax..... +48 (0)22 / 641-43-05

E-Mail: [BSC@pl.bosch.com](mailto:BSC@pl.bosch.com)

Zastrzega się prawo dokonywania zmian

## Charakteristické údaje

<b>Nabíječka</b>	<b>AL 1450 DV PROFESSIONAL</b>
Objednací číslo	2 607 224 7..
Nabíjecí napětí akumulátorů (automatické rozpoznání napětí)	[V=] 7,2 – 14,4
Nabíjecí proud	
Rychlonabíjení, max.	[A] 5,0
Udržovací nabíjení, ca.	[mA] 100
Dovolené rozmezí teploty nabíjení	[°C] 0 – 45
Doba nabíjení dle napětí akumulátoru (NiMH/NiCd), ca.	
1,2 Ah	[min] 15
1,4 Ah	[min] 18
1,7 Ah	[min] 22
2,0 Ah	[min] 27
2,6 Ah	[min] 33
3,0 Ah	[min] 38
Hmotnost podle EPTA-Procedure (postupu) 01/2003	[kg] 0,6
Třída ochrany	□ / II
Dbejte prosím objednáací čísla na typovém štítku Vaší nabíječky. Obchodní označení jednotlivých nabíječek se může měnit.	

## Části přístroje

Číslování prvků přístroje se vztahuje na zobrazení přístroje na obrázkové straně.

Odklopte vyklápěcí stranu návodu se zobrazením přístroje a nechte tuto stranu během čtení návodu k obsluze odklopenou.

- 1 Akumulátor (bez nástrčných kontaktů APT)\*
- 2 Odjišťovací tlačítko\*
- 3 Adaptér (není obsažen v dodávce)\*
- 4 LED-kontrolka
- 5 Nabíjecí šachta
- 6 Akumulátor (s nástrčnými kontakty APT)\*

\* Vyobrazené nebo popsání příslušenství zčásti nepatří k objemu dodávky.



## Pro Vaši bezpečnost



**Čtěte veškeré pokyny.** Chyby při dodržování dále uvedených pokynů mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár či těžká poranění.

TENTO NÁVOD K OBSLUZE DOBRĚ USCHOVEJTE.


- **Chraňte nabíječku před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- **Nenabíjejte žádné cizí akumulátory.** Nabíječka je vhodná pouze k nabíjení akumulátorů Bosch (NiCd/NiMH) s napětím 7,2 V až 14,4 V. Jinak existuje nebezpečí požáru a exploze.
- **Udržujte nabíječku čistou.** Díky nečistotám vzniká nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nabíječku nepoužívejte, pokud jste zjistili závady. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými pracovníky a originálními náhradními díly.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Kvůli oteplení nabíječky, které vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.

## Uvedení stroje do provozu

**Dbejte na správné síťové napětí:** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje. Přístroje označené 230 V mohou pracovat i při 220 V.

## Proces nabíjení

Proces nabíjení začíná, jakmile je zástrčka zasunuta do zásuvky a akumulátor **6** do nabíjecí šachty **5**.

 K nabíjení akumulátorů Bosch bez nástrčných kontaktů APT **1** musí být dodatečně použit adaptér **3**.

K odstranění adaptéru **3** z nabíjecí šachty **5** stlačte odjišťovací tlačítko **2**.

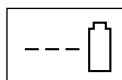
Pomocí inteligentního procesu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabíjí právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím je akumulátor chráněn a zůstane při uschování v nabíječce vždy zcela nabit.

## Význam indikačních prvků

Kontrola procesu nabíjení je signalizována LED-kontrolkou **4**:


### Rychlonabíjení



Proces rychlého nabíjení je signalizován **pomalým** blikáním (ca. 1x za sekundu) LED-kontrolky **4**.

Akumulátor je nabitý, jakmile LED-kontrolka **4** přepne z blikání na trvalé světlo.

Akumulátor lze následně odebrat k okamžitému použití.

 Rychlonabíjení je možné pouze tehdy, je-li teplota akumulátoru mezi 0 °C a 45 °C.

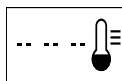
### Udržovací proces nabíjení



Udržovací proces nabíjení je signalizován **trvalým světlem** LED-kontrolky **4**.


Při plně nabitém akumulátoru přepne nabíječka okamžitě na udržovací napětí. To znovu vyrovnává přirozené samovybití akumulátoru.

### Proces nabíjení je možný pouze při sníženém nabíjecím proudu

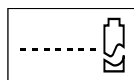


Nabíjecí proces se sníženým nabíjecím proudem je signalizován krátkými dvojitými **světelnými** impulsy s následným krátkodobým přerušením LED-kontrolky **4**.

Akumulátor nemůže být nabíjen maximálním rychlonabíjecím proudem, který je k dispozici, protože teplota akumulátoru leží mimo dovolenou oblast teploty (0 °C až 45 °C). Rychlonabíjecí proud se proto automaticky sníží.

 Při nabíjecím procesu se sníženým nabíjecím proudem se prodlužuje doba nabíjení.

### Nelze uskutečnit žádný nabíjecí proces



Pokud existuje nějaká jiná porucha procesu nabíjení, je signalizována **rychlým** blikáním (ca. 10x za sekundu) LED-kontrolky **4**.

Proces nabíjení nelze nastartovat a akumulátor nelze nabít.

Zde mohou být následující příčiny poruchy:

- Kontakty akumulátoru jsou znečištěny.
  - ⇒ Opatření: Kontakty (např. několikanásobným zasunutím a vyjmutím) očistěte, popř. akumulátor nahraďte.
- Akumulátor je poškozený, je zde přerušení uvnitř akumulátoru (jednotlivých článků).
  - ⇒ Opatření: Akumulátor nahraďte.

### LED-kontrolka 4 nesvíí

LED-kontrolka **4** se po zastrčení síťové zástrčky do zásuvky a nasazení akumulátoru do nabíjecí šachty **5** nerozsvítí.

Zde mohou být následující příčiny poruchy:

- Zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena.
  - ⇒ Opatření: Zástrčku zcela zastrčte do zásuvky.
- Zásuvka, kabel nebo nabíječka jsou poškozeny.
  - ⇒ Opatření: Provéřte síťové napětí a nabíječku popř. nechte prověřit autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí firmy Bosch.



## Upozornění pro použití

- Při průběžných popř. vícekrát po sobě bez přerušování následujících nabíjecích cyklech může dojít k zahřátí nabíječky. To ale není závada a neukazuje to na technickou poruchu přístroje.
- Nový nebo delší dobu nepoužívaný akumulátor dává plný výkon až po ca. 5 nabíjecích a vybíjecích cyklech.
- Výrazně zkrácená doba provozu po nabíjení ukazuje, že akumulátory jsou opotřebené a musí být nahrazeny.

## Údržba a čištění

Přístroj je bezúdržbový. Přístroj a větrací otvory udržujte vždy volné a čisté.

Pokud dojde přes pečlivou výrobu a náročné kontroly k poruše přístroje, svěťte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektrické ruční nářadí firmy Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku nabíječky.

## Likvidace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

### Pouze pro země EU:



Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!  
Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech

musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

## Servis

**Explozované výkresy a informace k náhradním dílům najdete na:**  
**www.bosch-pt.com**

Robert Bosch odbytová spol. s r.o.  
142 01 Praha 4 - Krč  
Pod višňovkou 19

☎ ..... +420 2 / 61 30 05 65-6

Fax..... +420 2 / 44 40 11 70

Změny vyhrazeny

## Technické parametre

<b>Nabíjačka</b>	<b>AL 1450 DV PROFESSIONAL</b>	
Vecné číslo	2 607 224 7..	
Napätie akumulátora (automatické rozpoznanie napätia)	[V=]	7,2 – 14,4
Nabíjací prúd		
Rýchlonabíjanie, max.	[A]	5,0
Udržiavacie nabíjanie, cca.	[mA]	100
Prípustný rozsah teploty nabíjania	[°C]	0 – 45
Nabíjacia doba pri napätí akumulátora (NiMH/NiCd), cca.		
1,2 Ah	[min]	15
1,4 Ah	[min]	18
1,7 Ah	[min]	22
2,0 Ah	[min]	27
2,6 Ah	[min]	33
3,0 Ah	[min]	38
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	[kg]	0,6
Ochranná trieda	□ / II	
Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojej nabíjačky. Obchodné názvy jednotlivých nabíjačiek sa môžu odlišovať.		

## Ovládacie prvky

Číslovanie jednotlivých prvkov produktu sa vzťahuje na vyobrazenie produktu na grafickej strane Návodu.

Vyklopte si láskavo vyklápaciu stranu s obrázkami produktu a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

- 1 Akumulátor  
(bez zasúvacieho kontaktu APT)\*
- 2 Odisťovacie tlačidlo\*
- 3 Adaptér  
(nepatrí do základnej výbavy)\*
- 4 Indikácia LED
- 5 Nabíjacia šachta
- 6 Akumulátor  
(so zasúvacím kontaktom APT)\*

\* Vybrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do rozsahu štandardnej dodávky.



## Bezpečnostné pokyny

**Prečítajte si rozhodne všetky uvedené pokyny.** Chyby v dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo spôsobiť ťažké poranenia osôb.

TIETO POKYNY SI DOBRE USCHOVAJTE.


- **Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nenabíjajte žiadne cudzie akumulátory (iných značiek).** Výrobok je určený len na nabíjanie akumulátorov Bosch (NiCd/NiMH) s napätiami medzi 7,2 a 14,4 V. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** V prípade znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prírodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prírodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.

## Spustenie

**Všímajte si sieťové napätie:** Zdroj prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku prístroja. Prístroje označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.

## Nabíjací proces

Nabíjanie začína vo chvíli, keď zapnete zástrčku do zásuvky a akumulátor **6** zasuniete do nabíjacej šachty **5**.

 Na nabíjanie akumulátorov Bosch bez zasúvacieho kontaktu APT **1** treba použiť navyše aj adaptér **3**.

Pri vyberaní adaptéra **3** z nabíjacej šachty **5** stlačte odblokovacie tlačidlo **2**.

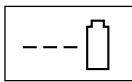
Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho v závislosti od teploty a napätia akumulátora vždy optimálnym nabíjacím prúdom.

Tým sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

## Význam indikačných prvkov

Monitorovanie nabíjacieho procesu signalizuje indikácia LED **4**:


### Rýchlonabíjanie



Rýchlonabíjací proces je signalizovaný **pomalým** blikaním (cca. 1 x za sekundu) indikácie LED **4**.

Akumulátor je úplne nabitý vo chvíli, keď indikácia LED **4** prepne z blikania na trvalé svietenie.

Akumulátor možno potom ihneď vziať na okamžité používanie.

 Rýchlonabíjanie je možné len za podmienky, že teplota akumulátora je v rozsahu medzi 0 °C a 45 °C.

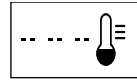
### Udržiavacie nabíjanie



Udržiavacie nabíjanie je signalizované **trvalým svietením** indikácie LED **4**.


Pri úplne nabitom akumulátore sa nabíjačka ihneď prepne na udržiavacie nabíjanie. To opäť vyrovnáva prirodzené samovybíjanie akumulátora.

## Nabíjanie je možné len redukovaným nabíjacím prúdom

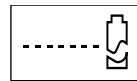


Nabíjanie redukovaným nabíjacím prúdom je signalizované indikáciou LED **4** dvojitými krátkymi **svetelnými** impulzami po krátkych prerušeniach.

Akumulátor sa nedá nabíjať maximálnym nabíjacím prúdom, ktorý je k dispozícii, pretože teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teplôt (0 °C až 45 °C). Rýchlonabíjací prúd sa preto automaticky redukuje.

 Pri nabíjaní redukovaným nabíjacím prúdom sa doba nabíjania predlži.

## Nabíjanie nie je možné



Ak sa vyskytla iná porucha pri nabíjaní, signalizuje to **rýchle** blikanie (cca 10x za sekundu) indikácie LED **4**.

Nabíjanie sa nedá spustiť a akumulátor sa nedá nabíjať.

V tomto prípade môžu byť príčiny nasledovné:

- Kontakty akumulátora sú znečistené.
  - ⇒ Náprava: Kontakty vyčistiť (napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora), prípadne akumulátor vymeniť za nový.
- Akumulátor je poškodený, pretože je prerušený spoj vo vnútri akumulátora (medzi jednotlivými článkami).
  - ⇒ Náprava: Akumulátor vymeniť za nový.

## Indikácia LED 4 nesvieti

Indikácia LED **4** po zasunutí zástrčky sieťovej šnúry do elektrickej zásuvky a po vložení akumulátora do nabíjacej šachty **5** nesvieti.

V tomto prípade môžu byť príčiny nasledovné:

- Zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.
  - ⇒ Náprava: Zástrčku zasuňte do zástrčky (zasuňte celkom).
- Zástrčka, prívodná šnúra alebo nabíjačka sú poškodené.
  - ⇒ Náprava: Skontrolujte sieťové napätie a prípadne dajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch.

## Upozornenia pre používanie

- Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa prístroj môže zohrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy prístroja.
- Akumulátor, ktorý je nový, alebo sa dlhší čas nepoužíval, dosiahne plný výkon až po cca. 5 nabíjaciach a vybíjaciach cykloch.
- Keď sa prevádzková doba úplne nabitých akumulátorov výrazne skrátila, znamená to, že akumulátory sú opotrebované a treba ich vymeniť.

## Údržba a čistenie náradia

Prístroj nevyžaduje údržbu. Prístroj a vetracie štrbiny udržiavajte vždy voľné a čisté.

Ak by prístroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne objednávacie číslo uvedené na typovom štítku nabíjačky.

## Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

### Len pre krajiny EÚ:



Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu! Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom

práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

## Servis a poradenské služby

**Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete na web-stránke:**

**www.bosch-pt.com**

BSC SLOVAKIA

Elektrické ručné náradie

Hlavná 5

038 52 Sučany

☎ ..... +421 (0)43 / 429 33 24

Fax ..... +421 (0)43 / 429 33 25

E-Mail: bsc@bosch-servis.sk

Výrobca si vyhradzuje právo zmien

## A készülék műszaki adatai

<b>Akkumulátor-töltőkészülék</b>	<b>AL 1450 DV PROFESSIONAL</b>
Szakszám	2 607 224 7..
Akkumulátor-töltőfeszültség (a készülék a feszültséget automatikusan felismeri)	[V=] 7,2 – 14,4
Töltőáram	
Gyorstöltés, max.	[A] 5,0
Fenntartó töltés, kb.	[mA] 100
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	[°C] 0 – 45
Töltési idő (az akkumulátorfeszültségtől függően) (NiMH/NiCd), kb.	
1,2 Ah	[perc] 15
1,4 Ah	[perc] 18
1,7 Ah	[perc] 22
2,0 Ah	[perc] 27
2,6 Ah	[perc] 33
3,0 Ah	[perc] 38
Súly az "EPTA-Procedure 01/2003" (2003/01 EPTA-eljárás)	[kg] 0,6
Védelmi osztály	□ / II

Kérjük vegye figyelembe a töltőkészülék típusábláján található megrendelési számot. Egyes töltőkészülékeknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

## A készülék részei

A készülék alkatrészeinek számozása a készüléknek az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

Kérjük hajtsa ki a kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtván, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

- 1 Akkumulátor (APT csatlakozó dugasz nélkül)\*
- 2 Feloldógomb\*
- 3 Adapter (nem része a szállítmánynak)\*
- 4 Töltéskijelző LED
- 5 Töltőkosár
- 6 Akkumulátor (APT csatlakozó dugasszal)\*

\* Az ábrákon látható, vagy a szövegben leírásra kerülő tartozékok részben nem képezik a szállítási terjedelmét.



## Az Ön biztonságáért



**Olvassa el valamennyi előírást.** A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**KÉRJÜK GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.**


- **Tartsa távol az töltőkészüléket az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne töltsön a töltőkészülékkel idegen gyártmányú akkumulátorokat.** A készülék csak 7,2 V és 14,4 V közötti feszültségű Bosch akkumulátorok (NiCd/NiMH) töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Tartsa mindig tisztán a töltőkészüléket.** A szennyezés következtében áramütés veszélye léphet fel.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha ezek közül valamelyiken károsodás lépett fel. Ne nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, hanem azt csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg.** A megrongálódott töltőkészülékek, kábelek és csatlakozó dugók megnövelik az áramütés veszélyét.
- **A töltőkészüléket nem szabad gyúlékony anyagból (pl. papírból, szövetből, stb.) készült tárgyra helyezve illetve gyúlékony környezetben üzemeltetni.** A töltés során keletkező hő következtében tűzveszély áll fenn.

## Üzembehelyezés

**Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre:** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típusábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

## A töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, amikor bedugja a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba és a **6** akkumulátort az **5** akkumulátor-töltőkosárba.

 Az **1** APT csatlakozó dugó nélküli Bosch akkumulátorok töltéséhez egy **3** adaptert is kell használni.

A **3** adapternek az **5** töltőkosárból való eltávolításához nyomja meg a **2** reteszélfeloldó gombot.

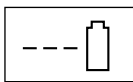
Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

## A kijelző elemek magyarázata


A töltési folyamat ellenőrzését a **4** töltéskijelző LED a következőképpen jelzi:

### Gyorstöltési eljárás


 A készülék a gyorsöltést a **4** töltéskijelző LED **lassú** (másodpercenként kb. 1 felvillanás) villogásával jelzi.

Ha a **4** töltéskijelző LED a villogásról átkapcsol a tartós fényre, akkor az akkumulátor teljesen feltöltődött.

Az akkumulátort ekkor azonnal ki lehet venni a töltőkosárból és használni lehet.

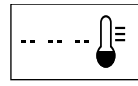
 A gyorsöltési eljárás csak akkor alkalmazható, ha az akkumulátor hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van.

## Fenntartó töltési folyamat


 A fenntartó töltési folyamatot a **4** töltéskijelző LED **tartós fénye** jelzi.

Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltőkészülék azonnal átkapcsol fenntartó töltésre. Ez kiegyenlíti az akkumulátor természetes önkisülését.

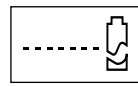
## A töltési folyamatra csak csökkentett töltőáram mellett van lehetőség

 A készülék a csökkentett töltőárammal végzett töltési folyamatot a **4** töltéskijelző LED **rövid kettős** fényimpulzusaival majd a fény rövid megszakításával jelzi.

Az akkumulátort nem lehet a rendelkezésre álló legnagyobb gyorsöltési árammal tölteni, mivel az akkumulátor hőmérséklete a megengedett hőmérséklet tartományon (0 °C és 45 °C) kívül van. Ezért a készülék automatikusan csökkenti a gyorsöltési áramot.

 Egy csökkentett töltőárammal végrehajtott töltési folyamat esetén a töltési idő megnövekszik.

## A készülékkel nem lehet tölteni

 Ha a töltési folyamat során valamilyen más üzemzavar lép fel, a készülék ezt a **4** töltéskijelző LED **gyors** (másodpercenként kb. 10 felvillanás) villogásával jelzi.

A töltési folyamatot nem lehet elindítani és az akkumulátort nem lehet feltölteni.

Ennek a hibának a következő okai lehetnek:

- Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek.
  - ⇒ A hiba megszüntetésének módja: Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit (ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni), szükség esetén cserélje ki az akkumulátort.
- Az akkumulátor meghibásodott, mivel a belsejében (az egyes akkumulátorcellák között) megszakadt egy vezeték.
  - ⇒ A hiba megszüntetésének módja: Cserélje ki az akkumulátort.

## A 4 töltéskijelző LED nem világít

A 4 LED-kijelző a hálózati csatlakozó dugónak a dugaszolóaljzatba való bedugása és az akkumulátornak az 5 töltőkosárba való behelyezése után nem gyullad fel.

Ennek a hibának a következő okai lehetnek:

- A töltőkészülék csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba.
  - ⇒ A hiba megszüntetésének módja: Dugja be (helyesen és teljesen) a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba.
- A dugaszoló aljzat, a kábel vagy a töltőkészülék hibás.
  - ⇒ A hiba megszüntetésének módja: Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket.

## Használati tanácsok

- Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a készülék műszaki szempontból meghibásodott.
- Egy új, vagy hosszabb ideig használaton kívüli akkumulátor csak kb. 5 teljes feltöltési és kisütési ciklus után éri el a teljes teljesítményét.
- Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátorok elhasználódtak és ki kell cserélni azokat.

## Karbantartás és tisztítás

A készüléknek nincs szüksége karbantartásra. Mindig tartsa tisztán és szabadon a készüléket és a szellőzőnyílásait.

Ha a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a töltőkészülék típus tábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

## Hulladékkezelés

Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

### Csak az EU-tagországok számára:



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG európai

irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

## Szerviz

**A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:**

**www.bosch-pt.com**

Robert Bosch Kft  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120

☎ ..... +36 (0)1 / 431-3835

Fax..... +36 (0)1 / 431-3888

**A változtatás joga fenntartva**

## Технические данные

<b>Зарядное устройство</b>	<b>AL 1450 DV PROFESSIONAL</b>	
Предметный №	2 607 224 7..	
Зарядное напряжение аккумулятора (автоматическое определение напряжения)	[В=]	7,2 – 14,4
Зарядный ток		
Форсированная зарядка, макс.	[А]	5,0
Компенсационная подзарядка, ок.	[mA]	100
Допустимый диапазон температур зарядки	[°C]	0 – 45
Время зарядки при емкости аккумулятора (NiMH/NiCd), ок.		
1,2 А·ч	[минут]	15
1,4 А·ч	[минут]	18
1,7 А·ч	[минут]	22
2,0 А·ч	[минут]	27
2,6 А·ч	[минут]	33
3,0 А·ч	[минут]	38
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	[кг]	0,6
Класс защиты от поражения электротоком	□ / II	
Пожалуйста, учитывайте предметный номер на типовой табличке Вашего зарядного устройства. Торговые обозначения отдельных зарядных устройств могут изменяться.		

## Элементы электроинструмента

Нумерация элементов электроинструмента выполнена по изображению инструмента на странице с иллюстрациями.

Пожалуйста откройте раскладную страницу с иллюстрациями электроинструмента и оставляйте ее открытой пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

- 1 Аккумулятор [без штепсельного контакта типа «АРТ» («АПТ»)]\*
- 2 Кнопка разблокировки\*
- 3 Адаптер (не входит в комплект поставки)\*
- 4 Светодиодная индикация зарядки
- 5 Контактное гнездо зарядного устройства
- 6 Аккумулятор [со штепсельным контактом типа «АРТ» («АПТ»)]\*

\* Не все изображенные или описанные принадлежности входят в обязательном порядке в комплект поставки.



## Для Вашей безопасности



**Прочитайте все инструкции.** Ошибки, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и /или привести к тяжелым травмам.

**ХОРОШО СОХРАНЯЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.**

- **Защищать зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.
- **Не заряжать аккумуляторы других изготовителей.** Зарядное устройство пригодно только для зарядки аккумуляторов (NiCd/ NiMH) фирмы Бош с напряжениями от 7,2 В до 14,4 В. При зарядке аккумуляторов других изготовителей возникает опасность пожара и взрыва.
- **Содержать зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- **Перед каждым использованием проверять зарядное устройства, кабель и штепсельную вилку. Не пользоваться зарядным устройством при констатации повреждений. Не вскрывать самостоятельно зарядное устройства, а поручать ремонт квалифицированному специалисту и только с подлинными запасными частями.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- **Не ставить зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т. п.) или в окружение горючих веществ.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.

## Включение

**Учитывайте номинальное напряжение:** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на типовой табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.



## Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается сразу после подключения вилки к штепсельной розетке и установки аккумулятора **6** в контактное гнездо **5**.



Для зарядки аккумуляторов Бош без штепсельного контакта типа «АРТ» («АПТ») **1** требуется дополнительно применять адаптер **3**.

Для удаления адаптера **3** из полости для вставления заряжаемого аккумулятора **5** нажать на кнопку для деблокировки **2**.

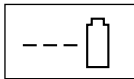
Благодаря интеллектуальной технологии зарядки автоматически определяется зарядное состояние аккумулятора, а зарядка производится в зависимости от температуры аккумулятора и от его напряжения с соответствующим оптимальным зарядным током.

Это обеспечивает большой срок службы аккумулятора. При хранении аккумулятора в зарядном устройстве он всегда будет находиться в полностью заряженном состоянии.

## Значение индикаторных элементов

Контроль за процессом зарядки сигнализируется светодиодной индикацией **4**:

### Форсированная зарядка



О протекании процесса форсированной зарядки свидетельствует **медленное** мигание (примерно 1 раз в секунду) светодиодной индикации **4**.

Аккумулятор будет полностью заряжен, как только светодиодная индикация **4** переключается с мигающей индикации на индикацию постоянного света.

После этого аккумулятор можно сразу же изъять в целях его использования.



Форсированная зарядка возможна только в том случае, если температура аккумулятора будет в пределах от 0 °C до 45 °C.

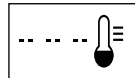
## Постоянная подзарядка



Процесс постоянной подзарядки сигнализируется светодиодной индикацией **4 постоянного света**.

При полностью заряженном аккумуляторе прибор сразу же переключается на постоянную подзарядку. Этим компенсируется естественная саморазрядка аккумулятора.

## Процесс зарядки возможен только с уменьшенным зарядным током



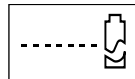
О протекании процесса зарядки с уменьшенным зарядным током свидетельствует мигание **короткими** двойными импульсами с последующим кратковременным перерывом горения светодиодной индикации **4**.

Зарядка аккумулятора не может производиться максимальным зарядным током форсированной зарядки, т. к. температура аккумулятора не находится в допустимых пределах (от 0 °C до 45 °C). Поэтому зарядный ток форсированной зарядки автоматически уменьшается.



При протекании процесса зарядки с уменьшенным зарядным током продолжительность зарядки увеличивается.

## Аккумулятор не заряжается



Если имеет место какое-либо другое нарушение процесса зарядки, то об этом свидетельствует **быстрое** мигание (примерно 10 раз в секунду) светодиодной индикации **4**.

Процесс зарядки не запускается и аккумулятор не заряжается.

Возможная причина неисправности:

- Загрязнение контактов аккумулятора.
  - ⇒ Меры по устранению: Очистить контакты (вставив и вынув для этого аккумулятор несколько раз в контактное гнездо), при надобности заменить аккумулятор.
- Аккумулятор неисправен - разрыв токопровода внутри аккумулятора (ячейки).
  - ⇒ Меры по устранению: Заменить аккумулятор.

## СИД 4 не загорается

СИД 4 загорается после подключения вилки к штепсельной розетке и установки аккумулятора в контактное гнездо 5.

Возможная причина неисправности:

- Штепсельная вилка зарядного устройства неправильно вставлена в розетку.
  - ⇒ Меры по устранению: Правильно вставить вилку в штепсельную розетку.
- Неисправность штепсельной розетки, кабеля или зарядного устройства.
  - ⇒ Меры по устранению: Проверить напряжение сети и при надобности проверить зарядное устройство силами авторизованной сервисной мастерской электроинструментов фирмы Бош.

## Указания по использованию

- При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерывов зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не вызывает опасений и не является предзнаменованием технической неисправности электроинструмента.
- Новый или долгое время не использовавшийся аккумулятор достигает свою полную емкость только приблизительно после 5 циклов зарядки-разрядки.
- Значительное сокращение продолжительности работы после заряда указывает на старение аккумуляторов и необходимость их замены.

## Техобслуживание и очистка

Прибор не требует техобслуживания. Прибор и вентиляционные прорези всегда содержать в чистоте и обеспечить проходимость вентиляционных прорезей.

Если несмотря на тщательные методы изготовления и строгие методы испытаний электроинструмент выйдет из строя, то ремонт инструмента следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Бош.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах на запчасти обязательно указывайте 10-разрядный предметный номер по типовой табличке зарядного устройства.

## Утилизация

Отслуживший свой срок электроинструмент, принадлежности и упаковку следует сдать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

**Только для стран членов ЕС:**



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы! Согласно Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах и о ее претворении в национальное право отслужившие свой срок электроинструменты должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую утилизацию.

## Сервис и консультационные услуги

Эскизы запасных частей и справки о них вы найдете по адресу:  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

### Россия

ООО «Роберт Бош»  
129515, Москва, ул. Академика Королева, 13  
☎ ..... +7 095 / 935.88.06  
Факс ..... +7 095 / 935.88.07

ООО «Роберт Бош»  
198188, Санкт-Петербург, ул. Зайцева, 41  
☎ ..... +7 (0)812 / 184.13.07  
Факс ..... +7 (0)812 / 184.13.61

Адреса региональных гарантийных сервисных центров указаны в гарантийной карте, выдаваемой при покупке инструмента в магазине.

### Беларусь

СП Белорусьполь  
220 064 Минск, ул. Курчатова, 7  
☎ ..... +375 (0)17 / 234 76 60

Оставляем за собой право на изменения.

## Характеристики приладу

<b>Зарядний пристрій</b>	<b>AL 1450 DV PROFESSIONAL</b>	
Товарний номер	2 607 224 7..	
Зарядна напруга (автоматичне розпізнавання напруги)	[В=]	7,2–14,4
Заряджувальний струм		
Швидке зарядження, макс.	[А]	5,0
Підзарядження, близько	[mA]	100
Допустимий температурний діапазон зарядження	[°C]	0–45
Час зарядження (NiMH/NiCd), близько		
1,2 А-год	[хв]	15
1,4 А-год	[хв]	18
1,7 А-год	[хв]	22
2,0 А-год	[хв]	27
2,6 А-год	[хв]	33
3,0 А-год	[хв]	38
Вага за процедурою EPTA-Procedure 01/2003	[кг]	0,6
Клас захисту	□ / II	
Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській табличці Вашого зарядного пристрою. Торговельна назва окремих зарядних пристроїв може розрізнятися.		

## Елементи приладу

Нумерація елементів приладу посилається на зображення, що міститься на сторінці з малюнком.

Будь ласка, розгорніть складану сторінку із зображенням приладу і тримайте її перед собою увесь час, коли будете читати інструкцію з експлуатації.

- 1 Акумулятор (без вставного АРТ-контакту)\*
- 2 Деблокуюча кнопка\*
- 3 Адаптер (не додається)\*
- 4 Світлодіодний індикатор
- 5 Зарядний відсік
- 6 Акумулятор (із вставним АРТ-контактом)\*

\* Зображене чи описане приладдя частково не належить до комплекту постачання.



## Для вашої безпеки



**Обов'язково прочитайте всі вказівки.** Недотримання нижчеподаних вказівок може мати своїм наслідком удар електричним струмом, пожежу та/або важкі тілесні ушкодження.

ДОБРЕ ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

- **Ховайте зарядний пристрій від дощу і вологи.** Затікання води в зарядний пристрій збільшує ризик удару електричним струмом.
- **Не заряджайте акумуляторні батареї іншого виробництва.** Зарядний пристрій призначений лише для зарядження акумуляторних батарей Bosch (NiCd/NiMH) з напругою від 7,2 В до 14,4 В. Інакше існує небезпека пожежі або вибуху.
- **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення створює небезпеку удару електричним струмом.
- **Кожний раз перед користуванням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо виявите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінального приладдя Bosch.** Пошкоджений зарядний пристрій, кабель або штепсель збільшує ризик удару електричним струмом.
- **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що легко займається, (напр., на папері, тканинах тощо) та в займистому середовищі.** Зважаючи на нагрівання зарядного пристрою під час зарядження існує небезпека пожежі.

## Початок роботи

**Зважайте на напругу в мережі:** Напруга в джерелі живлення повинна збігатися з даними на заводській табличці приладу. Прилади, розраховані на 230 В, дозволяється вмикати і до 220 В.

## Процес заряджання

Заряджання починається, тільки що штепсель буде вставлено в розетку і акумуляторну батарею **6** у зарядний відсік **5**.



Для заряджання акумуляторної батареї Bosch без вставного АРТ-контакту **1** потрібний адаптер **3**.

Щоб вийняти адаптер **3** із зарядного відсіку **5**, натисніть на деблокуючу кнопку **2**.

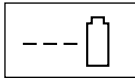
Завдяки інтелекгентності процедури заряджання ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це береже акумуляторну батарею, при зберіганні в зарядному пристрої акумуляторна батарея залишається повністю зарядженою.

## Функції індикаторів

Світлодіодний індикатор **4** сигналізує про заряджання:

### Швидке заряджання



Про швидке заряджання свідчить **повільне** мигання (прибл. 1x за секунду) світлодіодного індикатора **4**.

Акумуляторна батарея повністю заряджена, якщо світлодіодний індикатор **4** перестав мигати та почав світитися.

Після цього акумуляторну батарею можна відразу вийняти для використання.



Швидке заряджання можливе лише при температурі акумуляторної батареї від 0 °C до 45 °C.

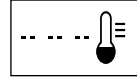
### Компенсаційне заряджання



**Рівномірне світіння** світлодіодного індикатора **4** сигналізує компенсаційне заряджання.

Якщо акумуляторна батарея повністю заряджена, зарядний пристрій відразу перемикається на компенсаційну зарядку. Завдяки цьому компенсується природне розряджання акумуляторної батареї.

## Заряджання можливе лише зменшеним струмом



Про заряджання зменшеним струмом свідчить мигання світлодіодного індикатора **4** двома **короткими** імпульсами з наступною короткою перервою.

Акумуляторна батарея не може заряджатися максимальним током швидкого заряджання, оскільки температура акумулятора знаходиться за межами допустимого діапазону (від 0 °C до 45 °C). З цієї причини струм швидкого заряджання автоматично зменшується.



При заряджанні зменшеним зарядним струмом тривалість заряджання збільшується.

## Заряджання не здійснюється



Про неполадки із заряджанням свідчить **швидко** мигання (прибл. 10x за секунду) світлодіодного індикатора **4**.

Заряджання не починається і акумуляторна батарея не заряджається.

Можливі причини:

- Забруднилися контакти акумуляторної батареї.
  - ⇒ Усунення неполадки: Прочистіть контакти (напр., декілька разів вставивши та вийнявши акумуляторну батарею), за необхідністю поміняйте акумуляторну батарею.
- Акумуляторна батарея несправна, всередині обрив проводів (між окремими елементами).
  - ⇒ Усунення неполадки: Поміняйте акумуляторну батарею.

## Світлодіодний індикатор **4** не світиться

Після встромлення штепселя в розетку і вставлення акумуляторної батареї в зарядний відсік **5** світлодіодний індикатор **4** не загоряється.

Можливі причини:

- Не встромлений (погано встромлений) штепсель зарядного пристрою.
  - ⇒ Усунення неполадки: (Добре) вставте штепсель у розетку.
- Пошкоджена розетка, кабель або зарядний пристрій.
  - ⇒ Усунення неполадки: Перевірте напругу в мережі та за необхідністю віддайте зарядний пристрій на перевірку в сервісну майстерню Bosch.



## Вказівки щодо застосування

- При безупинному або декілька разів без перерв повторюваному циклу заряджання зарядний пристрій може нагріватися. Це цілком нормально та не свідчить про технічну неполадку з пристроєм.
- Нова акумуляторна батарея або та, що не використовувалася протягом тривалого періоду часу, потребує для досягнення своєї повної ємності приблизно 5 циклів заряджання/розряджання.
- Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумуляторна батарея вичерпала себе і її повинно замінити.

## Обслуговування та чищення

Інструмент не потребує технічного обслуговування. Слідкуйте за тим, щоб пристрій та вентиляційні отвори були завжди чистими та незасміченими.

Якщо прилад незважаючи на ретельну процедуру виготовлення та перевірки все-таки вийде з ладу, ремонтувати його дозволяється лише в авторизованій сервісній майстерні Bosch.

При усіх запитаннях і замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що стоїть на заводській таблиці.

## Видалення

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

### Лише для країн ЄС:



Не викидайте електроприлад в побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/EG про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її

перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

## Сервіс і консультації для клієнтів

Малюнок в деталях і інформацію щодо запчастин див. за адресою:  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

### Україна

Авторизований сервісний центр «Епос»  
254071 м.Київ, вул. Верхній Вал, 32

☎ ..... +380 (0)44 / 463 67 46

Факс ..... +380 (0)44 / 463 67 46

E-Mail: [ASCEPOS@viaduk.net](mailto:ASCEPOS@viaduk.net)

### Можливі зміни

## Specificații tehnice

<b>Încărcător</b>	<b>AL 1450 DV PROFESSIONAL</b>
Număr de identificare	2 607 224 7..
Tensiune de încărcare acumulator (sesizare automată a stării de încărcare)	[V=] 7,2 – 14,4
Curent de încărcare	
Încărcare rapidă, max.	[A] 5,0
Încărcare de întreținere, cca.	[mA] 100
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	[°C] 0 – 45
Timp de încărcare la o tensiune a acumulatorului NiCd (NiMH/NiCd), cca.	
1,2 Ah	[min] 15
1,4 Ah	[min] 18
1,7 Ah	[min] 22
2,0 Ah	[min] 27
2,6 Ah	[min] 33
3,0 Ah	[min] 38
Greutate conform EPTA-Procedure (procedură EPTA) 01/2003	[kg] 0,6
Clasă de protecție	□ / II
Vă rugăm să respectați numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului dumneavoastră. Denumirile comerciale ale încărcătoarelor pot varia.	

## Elementele aparatului

Numerotarea elementelor aparatului se referă la ilustrarea acestuia de pe pagina grafică.

Vă rugăm să deschideți pagina pliantă cu ilustrarea aparatului și să o lăsați deschisă cât timp citiți instrucțiunile de folosire.

- 1 Acumulator (fără conector APT)\*
- 2 Tastă de deblocare\*
- 3 Adaptor (nu este cuprins în setul de livrare)\*
- 4 Indicator cu LED
- 5 Compartiment de încărcare
- 6 Acumulator (cu conector APT)\*

\* Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse integral în setul de livrare.



## Pentru siguranța dumneavoastră



### Citiți toate instrucțiunile.

Greșelile datorate nerespectării instrucțiunilor enumerate mai jos pot provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

**PĂSTRAȚI ÎN CONDIȚII BUNE ACESTE INSTRUCȚIUNI.**


- **Feriți încărcătorul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un încărcător mărește riscul de electrocutare.
- **Nu încărcați acumulatori de fabricație străină.** Încărcătorul este adecvat numai pentru încărcarea acumulatorilor Bosch (nichel-cadmium/nichel-metal) cu tensiuni între 7,2 V și 14,4 V. În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.
- **Păstrați încărcătorul curat.** Prin murdărirea acestuia există pericol de electrocutare.
- **Înainte de fiecare utilizare verificați încărcătorul, cablul și fișa de rețea. Nu folosiți încărcătorul dacă se constată defecțiuni. Nu deschideți singuri încărcătorul ci permiteți repararea acestuia numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și fișele de rețea deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiți încărcătorul pe un substrat care se aprinde ușor (de ex. hârtie, textile etc.).** Din cauza încălzirii încărcătorului în timpul procesului de încărcare există pericol de incendiu.

## Punere în funcțiune

**Atenție la tensiunea de rețea:** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a aparatului. Aparatele înscrisurate cu 230 V pot fi alimentate și la 220 V.

## Procesul de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat ce introduceți fișa aparatului în priză de rețea și acumulatorul **6** în compartimentul de încărcare **5**.

 Pentru încărcarea acumulatorilor Bosch fără conector APT **1** se va folosi suplimentar un adaptor **3**.

Pentru îndepărtarea adaptorului **3** din loja de încărcare **5** apăsați tasta de deblocare **2**.

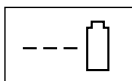
Prin procesul de încărcare inteligentă starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat, încărcarea efectuându-se în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului, cu un curent de încărcare optim adaptat pentru fiecare caz în parte.

În acest mod acumulatorul este menajat și păstrat în încărcător întotdeauna în stare de încărcare maximă.

## Semnificația elementelor de afișaj

Monitorizarea procesului de încărcare este semnalizată de afișajul cu LED-uri **4**:


### Încărcare rapidă



Procesul de încărcare rapidă este semnalizat prin impulsurile luminoase **lente** (cca. 1 pe secundă) ale afișajului cu LED-uri **4**.

Atunci când afișajul cu LED-uri **4** trece de la semnalul luminos intermitent la semnal de lumină continuă înseamnă că acumulatorul este încărcat la capacitatea maximă.

În continuare acumulatorul poate fi scos și folosit imediat.

 Procesul de încărcare rapidă este posibil numai dacă temperatura acumulatorului este cuprinsă între 0 °C și 45 °C.

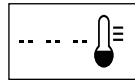
### Încărcare de întreținere



Încărcarea de întreținere este indicată de **semnalul luminos continuu** a afișajului cu LED-uri **4**.


Atunci când acumulatorul este încărcat la capacitatea maximă, încărcătorul comută imediat pe regimul de încărcare de întreținere. Acesta compensează autodescărcarea naturală a acumulatorului.

### Procesul de încărcare este posibil numai cu un curent de încărcare de intensitate redusă

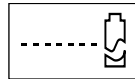


Procesul de încărcare cu un curent de încărcare de intensitate redusă este semnalizat prin serii **scurte** de câte două impulsuri luminoase ale afișajului cu LED-uri **4** urmate de întreruperi scurte.

Acumulatorul nu poate fi încărcat cu un curent de încărcare rapidă maxim disponibil deoarece temperatura acumulatorului este în afara limitelor domeniului de temperaturi admise (0 °C și 45 °C). Din acest motiv intensitatea curentului de încărcare rapidă se reduce automat.

 În cazul unui proces de încărcare cu un curent de intensitate redusă, timpul de încărcare crește.

### Nu este posibilă încărcarea



Dacă este vorba despre un alt deranjament al procesului de încărcare atunci acesta este semnalizat prin impulsuri luminoase intermitente **rapide** (cca. 10 x pe secundă) ale afișajului cu LED-uri **4**.

Nu este posibilă începerea procesului de încărcare iar acumulatorul nu poate fi încărcat.

Cauzele ar putea fi următoarele:

- Contactele acumulatorului sunt murdare.
  - ⇒ Măsură: Curățați contactele (de ex. introducând și scoțând de mai multe ori acumulatorul), dacă este cazul înlocuiți acumulatorul.
- Acumulatorul este defect, deoarece există o întrerupere în interiorul acestuia (între elemente).
  - ⇒ Măsură: Înlocuiți acumulatorul.



## Afișajul cu LED-uri 4 nu luminează

Indicatorul cu LED 4 nu luminează după introducerea fișei în priză și a acumulatorului în compartimentul de încărcare 5.

Cauzele ar putea fi următoarele:

- Fișa încărcătorului nu este (corect) introdusă în priză.
  - ⇒ Măsură: Introduceți fișa (complet) în priză.
- Priza, cablul sau redresorul sunt defecte.
  - ⇒ Măsură: Controlați tensiunea de alimentare la rețea și dacă este cazul duceți încărcătorul pentru verificare la un atelier service autorizat pentru scule electrice Bosch.

## Instrucțiuni de folosire

- După o încărcare continuă resp. după mai multe cicluri consecutive de încărcare-descărcare încărcătorul se poate încălzi. Acesta nu reprezintă totuși un inconvenient și nu ne indică o defecțiune tehnică a aparatului.
- Un acumulator nou sau care nu a fost utilizat un timp mai îndelungat atinge capacitatea maximă numai după cca. 5 cicluri de încărcare-descărcare.
- Un timp de funcționare după încărcare considerabil mai scurt indică faptul că acumulatorii s-au consumat și trebuie înlocuiți.

## Întreținere și curățare

Aparatul nu necesită întreținere. Mențineți întotdeauna descoperite și curate aparatul și fantele de aerisire.

Dacă în ciuda proceselor de fabricație și control minuțioase aparatul are o pană, reparația se va efectua numai la un atelier service autorizat pentru scule electrice Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului.

## Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

### Numai pentru țările membre UE:



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!  
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatura electrică și electronică uzată și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice casate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

## Service și asistență clienți

**Desene de ansamblu și informații cu privire la piesele de schimb găsiți la:**  
**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Robert Bosch SRL  
România  
Splaiul Unirii nr. 74  
040037 București

☎ ..... +40 (0)21 / 405 75 00

Fax ..... +40 (0)21 / 330 10 30

Centrul Service:  
Robert Bosch SRL  
Splaiul Unirii nr. 74  
040037 București

☎ ..... +40 (0)21 / 405 75 40

☎ ..... +40 (0)21 / 405 75 41

Fax ..... +40 (0)21 / 405 75 66

**Sub rezerva modificărilor**



## Технически параметри

**Зарядно устройство** AL 1450 DV  
PROFESSIONAL

Каталожен Номер 2 607 224 7..

Зарядно напрежение  
(автоматично  
разпознаване) [V=] 7,2–14,4

Заряден ток

Бързо зареждане,  
макс. [A] 5,0

Поддържане, припл. [mA] 100

Допустим  
температурен  
интервал при  
зареждане [°C] 0–45

Време за зареждане при капацитет на  
акумулаторната батерия (NiMH/NiCd), припл.

1,2 Ah [min] 15

1,4 Ah [min] 18

1,7 Ah [min] 22

2,0 Ah [min] 27

2,6 Ah [min] 33

3,0 Ah [min] 38

Маса, определена  
съгласно ЕРТА-  
Procedure 01/2003 [kg] 0,6

Клас на защита □ / II

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на  
табелката на Вашето зарядно устройство.

Търговските наименования могат да бъдат  
променени.

## Елементи на уреда

Номерацията на елементите на уреда се отнася  
до означенията на страницата с фигурите.

Моля, отворете разгъващата се корица с  
фигурите и, докато четете ръководството за  
експлоатация, я оставете така.

- 1 Акумулаторна батерия (без щекер АРТ)\*
- 2 Освобождаващ бутон\*
- 3 Адаптер (не е включен в окомплектовката)\*
- 4 Светодиод „Зареждане“
- 5 Гнездо за включване на зарежданата  
батерия
- 6 Акумулаторна батерия (с щекер АРТ)\*

\* Част от изображенията на фигурите и описани в  
ръководството за експлоатация допълнителни  
приспособления не са включени в  
окомплектовката.



## За Вашата сигурност



**Прочетете всички указания.**  
Неспазването на приведените  
по-долу указания може да  
допринесе за възникването на  
токов удар, пожар и/или други  
тежки травми.

**СЪХРАНЯВАЙТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА  
ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА СИГУРНО МЯСТО.**


- **Предпазвайте зарядното устройство от дъжд или овлажняване.** Проникването в уреда на вода повишава риска от възникване на токов удар.
- **Не използвайте зарядното устройство, за да зареждате други акумулаторни батерии.** Зарядното устройство е предназначено само за зареждане на акумулаторни батерии на Бош (NiCd/NiMH) с напрежение между 7,2 V и 14,4 V. В противен случай съществува опасност от възникване на пожар.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Замърсяванията увеличават риска от възникване на токов удар.
- **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела.** Не използвайте зарядното устройство, ако установите дефекти. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтът му да бъде извършен от квалифициран техник и само с използването на оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели повишават опасността от възникване на токов удар.
- **Не използвайте зарядното устройство, поставено на леснозапалими повърхности (напр. хартия, текстил и др. п.), респ. в леснозапалима среда.** Поради повишаването на температурата при работа съществува опасност от пожар.

## Пускане в експлоатация

**Внимавайте за захранващото напрежение:**  
Напрежението на захранващата мрежа трябва да съпада с данните, изписани на табелката на електроуредата. Електроуреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

## Зареждане

Процесът на зареждане започва, когато щепселът бъде включен в контакт на захранващата мрежа и в гнездото **5** бъде поставена акумулаторна батерия **6**.

 За зареждане на акумулаторни батерии на Бош без щекер тип АРТ **1** трябва да се използва адаптер **3**.

За изваждане на адаптера **3** от гнездото на зарядното устройство **5** натиснете освобождаващия бутон **2**.

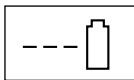
Благодарение на интелигентната технология за зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава автоматично и в зависимост от текущите ѝ температура и напрежение зареждането се извършва винаги с оптимален ток.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а при съхраняване в зарядното устройство тя се поддържа винаги напълно заредена.

## Значение на сигналните елементи

Процесът на зареждане се указва чрез светодиода **4**:


### Режим бързо зареждане



Процесът на бързо зареждане се указва чрез **бавно** мигане на светодиода **4** (приблизително веднъж в секунда).

Когато акумулаторната батерия бъде заредена напълно, светодиодът **4** започва да свети непрекъснато.

Веднага след това акумулаторната батерия може да бъде извадена и използвана.

 Процесът на бързо зареждане се включва само ако температурата на акумулаторната батерия е между 0 °C и 45 °C.

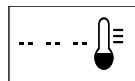
## Режим на поддържане на акумулаторната батерия



Режимът на поддържане на акумулаторната батерия в заредено състояние се сигнализира чрез **непрекъснато светене** на светодиода **4**.


Когато батерията бъде заредена напълно, зарядното устройство автоматично се превключва в режим на поддържане. В този режим се компенсират процесът на бавно саморазреждане на акумулаторната батерия.

## Възможно е зареждане само с ограничен заряден ток

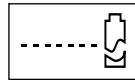


Процесът на зареждане с ограничен ток се указва от светодиода **4** посредством два краткотрайни **светлинни** импулса, последвани от по-продължителна пауза.

Акумулаторната батерия не може да бъде заредена с максимално възможния заряден ток, тъй като температурата ѝ е извън допустимия диапазон (0 °C до 45 °C). Поради тази причина токът автоматично се ограничава.

 При зареждане с ограничен заряден ток времето за зареждане нараства пропорционално.

## Не се включва режим „Зареждане“



Ако е налице друга причина, поради която зареждането не може да протече нормално, това се указва посредством **бързо** мигане на светодиода **4** (приблизително 10 пъти в секунда).

Процесът на зареждане не може да започне и акумулаторната батерия не се зарежда.

В такъв случай са възможни следните причини:

- Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.
  - ⇒ Отстраняване: Почистете контактите (напр. чрез неколккратно изваждане и поставяне на акумулаторната батерия), респ. заменете акумулаторната батерия.
- Акумулаторната батерия е повредена (съществува клетка, която дава късо съединение).
  - ⇒ Отстраняване: Заменете акумулаторната батерия.

## Светодиодът 4 не свети

Светодиодът 4 не светва след като включите щепсела в захранващата мрежа и поставите акумулаторна батерия в гнездото за зареждане 5.

В такъв случай са възможни следните причини:

- Щепселът на зарядното устройство не е включен (правилно).
  - ⇒ Отстраняване: Вкарайте щепсела на зарядното устройство (докрай) в контакта на захранващата мрежа.
- Контактът, кабелът или зарядното устройство са повредени.
  - ⇒ Отстраняване: Проверете има ли захранващо напрежение и, ако има, занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

## Указания за ползване

- При последователни зареждания на акумулаторни батерии без паузи между тях зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не е указание за повреждане на електроуреда.
- Нова или продължително време неизползвана акумулаторна батерия достига пълния си капацитет едва след приблизително 5 цикъла на зареждане и разреждане.
- Съществено скъсено време за работа на акумулаторните батерии след като са били заредени указва, че те вече са изхабени и трябва да бъдат заменени.

## Почистване и поддържане

Електроуредът не се нуждае от техническо обслужване. Поддържайте електроуреда и вентилационните отвори винаги свободни и чисти.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, ремонтът трябва да се извърши от оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Когато се обръщате към представителите на Бош с въпроси и при поръчване на резервни части, моля, непременно посочвайте десетцифрения каталожен номер на табелката на зарядното устройство.

## Бракуване и изхвърляне

Електроинструментите, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

### Само за страни от ЕС:



Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци! Съгласно Директива на ЕС 2002/96/EG относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

## Сервизно обслужване и консултации

**Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите в Интернет на адрес:**

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

**Роберт Бош ЕООД - България**

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
ул. Сребърна № 3-9  
1907 София

☎ ..... +359 (0)2 / 962 5302  
☎ ..... +359 (0)2 / 962 5427  
☎ ..... +359 (0)2 / 962 5295  
Факс ..... +359 (0)2 / 62 46 49

**Правата за изменения запазени**

## Karakteristike aparata

<b>Aparat za punjenje</b>	<b>AL 1450 DV PROFESSIONAL</b>
Broj predmeta	2 607 224 7..
Napon za punjenje akumulatora (automatsko prepoznavanje napona)	[V=] 7,2 – 14,4
Struja punjenja	
Brzo punjenje, maks.	[A] 5,0
Punjenje za dopunu samopražnjenja, ca.	[mA] 100
Dozvoljeno područje temperature punjenja	[°C] 0 – 45
Vreme punjenja kod napona baterije (NiMH/NiCd), ca.	
1,2 Ah	[min] 15
1,4 Ah	[min] 18
1,7 Ah	[min] 22
2,0 Ah	[min] 27
2,6 Ah	[min] 33
3,0 Ah	[min] 38
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	[kg] 0,6
Klasa zaštite	□ / II
Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg uređaja za punjenje. Trgovačke oznake pojedinih uređaja mogu varirati.	

## Elementi aparata

Označavanje brojevima elemenata aparata odnosi se na prikaz aparata na grafičkoj strani.

Molimo da otvorite preklopljenu stranu sa prikazom aparata i ostavite je otvorenu dok čitate uputstvo za rad.

- 1 Akumulator (bez APT-utičnice)\*
- 2 Dirka za deblokadu\*
- 3 Adapter (ne nalazi se u obimu isporuke)\*
- 4 LED-pokazivanje punjenja
- 5 Otvor za punjenje
- 6 Akumulator (sa APT-utičnicom)\*

\* Pribor na slici ili opisan ne spada delimično u obim isporuke.



## Radi vaše sigurnosti



**Sva uputstva se moraju pročitati.** Greške kod praćenja navedenih uputstava mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške povrede.

**DOBRO ČUVAJTE OVA UPUTSTVA.**


- **Držite aparat za punjenje dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.
- **Ne punite druge akumulatore.** Aparat za punjenje je pogodan samo za punjenje Bosch Akumulatora (NiCd/NiMH) sa naponima između 7,2 V i 14,4 V. Inače postoji opasnost od požara i eksplozija.
- **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem postoji opasnost od električnog udara.
- **Pre svake upotrebe prokontrolišite aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje, ako utvrdite oštećenja. Ne otvarajte aparat za punjenje sami i neka ga popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (naprimer papiru, tekstilu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.

## Puštanje u rad

**Obratite pažnju na napon mreže:** Napon izvora struje mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata. Aparati označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

## Radnja punjenja

Radnja punjenja počinje čim utikač bude utaknut u utičnicu i akumulator **6** u otvor za punjenje **5**.

 Za punjenje Bosch akumulatora bez APT utikača **1** mora se dodatno upotrebiti adapter **3**.

Za uklanjanje adaptera **3** iz otvora za punjenje **5** pritisnite dirku za deblokadu **2**.

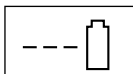
Integriranim postupkom punjenja se automatski prepoznaje stanje punjenja akumulatora i zavisno od temperature i napona puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj način se čuva akumulator i ostaje uvek napunjen pri čuvanju u aparatu za punjenje.

## Značenje elemenata pokazivanja


Kontrola radnje punjenja se signalizira LED-pokazivanjem **4**:

### Brzo punjenje


 Brzo punjenje se signalizira **laganim** treperenjem (ca 1 x u sekundi) LED pokazivanje **4**.

Akumulator je potpuno napunjen, čim LED-pokazivanje **4** predje iz treperenja u trajno svetlo.

Akumulator može na kraju da se uzme i odmah upotrebljava.

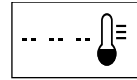
 Brzo punjenje je samo onda moguće, ako je temperatura akumulatora između 0 °C i 45 °C.

### Dopunjavanje i održavanje napona

 Dopunjavanje i održavanje napona se signalizira **trajnim svetlom** na LED-pokazivanju **4**.


Kod potpuno napunjenog akumulatora prebacuje aparat za punjenje odmah na dopunjavanje i održavanje napona. Ovo ponovo kompenzuje prirodno samopražnjenje akumulatora.

## Radnja punjenja je moguća samo sa redukovanom strujom punjenja



Radnja punjenja sa redukovanom strujom punjenja se signalizira dvostrukim **svetlećim** impulsima sa u nastavku kratkotrajnim prekidima LED pokazivanja **4**.

Aku ne može da se puni maksimalnom strujom za brzo punjenje koja stoji na raspolaganju, jer je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog područja temperature (0 °C do 45 °C). Struja brzog punjenja se stoga automatski redukuje.

 Kod radnje punjenja sa redukovanom strujom punjenja produžava se i vreme punjenja.

## Nije moguće punjenje



Ako je neki drugi kvar kod radnje punjenja, onda se signalizira **brzim** treperenjem (ca 10x u sekundi) LED-pokazivanja **4**.

Punjenje ne može da startuje i akumulator ne može da se puni.

Pritom mogu biti sledeći uzroci grešaka:

- Kontakti akumulatora su zaprljani.
  - ⇒ Mere: Očistite kontakte (naprimer višestrukim uključanjem/isključanjem akumulatora) u datom slučaju zameniti akumulator.
- Akumulator je u kvaru pošto je u prekidu provodnik unutar akumulatora (pojedinačne ćelije).
  - ⇒ Mere: Zameniti akumulator.

## LED-pokazivanje 4 ne svetli

LED-pokazivanje **4** svetli posle uticanja mrežnog utikača u utičnicu i ubacivanja akumulatora u otvor za punjenje **5**.

Pritom mogu biti sledeći uzroci grešaka:

- Utikač aparata za punjenje nije (ispravno) utaknut.
  - ⇒ Mere: Utikač utaknuti (potpuno) u utičnicu.
- Utičnica, kabl ili aparat za punjenje su u kvaru.
  - ⇒ Mere: Ispitati napon mreže i aparat za punjenje u datom slučaju poslati na ispitivanje nekom autorizovanom servisu za Bosch-električne alate.

## Uputstva za primenu

- Kod kontinuiranih ciklusa punjenja odnosno kod ciklusa punjenja koji slede jedan za drugim više puta bez prekida može se aparat za punjenje zagreјati. Ovo je bez ikakve sumnje i ne ukazuje na neku tehničku grešku aparata.
- Akku koji je nov ili duže van upotrebe daje svoju punu snagu tek posle oko 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.
- Jedno bitno kraće vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora promeniti.

## Održavanje i čišćenje

Aparat je bez održavanja. Aparat i otvore za ventilaciju držite uvek slobodne i čiste.

Ako bi se aparat i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada pokvario, popravku mora izvesti neki autorizovani servis za Bosch električne alate.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova molimo da neizostavno navedete broj predmeta na tipskoj tablici uređaja za punjenje koji ima 10 mesta.

## Uklanjanje djubreта

Električni pribor, pribor i pakovanja treba odvoziti na regeneraciju koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

### Samo za EZ-zemlje:



Ne bacajte električni pribor u kućno đubre!  
Prema Evropskim smernicama 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim aparatima i njihovoj preradi u nacionalno dobro ne

mora više električni pribor koji je sposoban za upotrebu da se odvojeno sakuplja i odvozi regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

## Servis i savetnici kupaca

**Prezentacione crteže i informacije o rezervnim delovima naći ćete:**  
**www.bosch-pt.com**

Bosch-Service  
Takovska 46  
11000 Beograd

☎ .....+381 11-753-373

Fax.....+381 11-753-373

E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Zadržavamo pravo na promene

## Tehnični podatki

<b>Polnilnik</b>	<b>AL 1450 DV PROFESSIONAL</b>
Številka artikla	2 607 224 7..
Polnilna napetost akumulatorske baterije (samodejno prepoznavanje napetosti)	[V=] 7,2–14,4
Polnilni tok	
Hitro polnjenje, maks.	[A] 5,0
Vzdrževalno polnjenje, pribl.	[mA] 100
Dopustno temperaturno območje polnjenja	[°C] 0–45
Čas polnjenja pri kapaciteti akumulatorja (NiMH/NiCd), pribl.	
1,2 Ah	[min] 15
1,4 Ah	[min] 18
1,7 Ah	[min] 22
2,0 Ah	[min] 27
2,6 Ah	[min] 33
3,0 Ah	[min] 38
Teža po „EPTA- Procedure“ 01/2003	[kg] 0,6
Zaščitni razred	□ / II
Prosimo da upoštevate številko artikla na tipski ploščici Vašega polnilnika. Trgovske oznake posameznih polnilnikov so lahko drugačne.	

## Elementi naprave

Oštevilčenost elementov izdelka se nanaša na sliko, ki se nahaja na strani z grafiko.

Razprite stran s sliko in medtem, ko berete navodila za uporabo, pustite to stran odprto.

- 1 Akumulatorska baterija (brez APT-priključnega kontakta)\*
- 2 Sprostilni gumb\*
- 3 Adapter (dodatni pribor)\*
- 4 Svetleča dioda za signaliziranje polnjenja
- 5 Priključna odprtina
- 6 Akumulatorska baterija (z APT-priključnim kontaktom)\*

\* Priказan ali opisan dodatni pribor ni v celoti vključen v standardno opremo naprave.



## Za vašo varnost



**Preberite cela navodila, od začetka do konca.** Napake zaradi neupoštevanja navedenih napotil so lahko vzrok za električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

NAVODILA ZA UPORABO SKRBNO SHRANITE.


- **Ne izpostavljajte polnilnika dežju ali vlagi.** Vdor vode v polnilnik povečuje nevarnost električnega udara.
- **Ne polnite akumulatorskih baterij drugih znamk.** Polnilnik je primeren samo za polnjenje akumulatorskih baterij Bosch (NiCd/NiMH) z napetostmi med 7,2 V in 14,4 V. V nasprotnih primerih lahko pride do požara in eksplozije.
- **Polnilnik naj bo vedno čist.** Umazanija je lahko vzrok za električni udar.
- **Pred vsako uporabo preglejte polnilnik, kabel in vtičač. Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte sami, popravilo pa obvezno prepustite kvalificiranemu strokovnemu osebju, ki mora za popravilo uporabiti originalne nadomestne dele.** Poškodovani polnilniki, kabli in vtičači povečujejo nevarnost električnega udara.
- **Ne uporabljajte polnilnika na lahko vnetljivih podlagah (na primer papir, tekstil in podobno) oziroma v vnetljivem okolju.** Zaradi toplote, ki nastaja pri polnjenju, lahko pride do požara.

## Zagon

**Upoštevajte omrežno napetost:** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Naprave označene z 230 V lahko priključite tudi na omrežje z 220 V.

## Postopek polnjenja

Polnjenje se prične takoj, ko priključite vtič polnilnika v omrežno vtičnico in vstavite akumulatorsko baterijo **6** v priključno odprtino **5**.

 Za polnjenje Boschevih akumulatorskih baterij brez APT-priključnega kontakta **1** uporabite dodatni adapter **3**.

Za odstranitev adapterja **3** iz priključne odprtine polnilnika **5** pritisnite sprostilni gumb **2**.

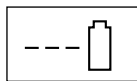
Zahvaljujoč inteligentnemu postopku polnjenja polnilnik samodejno prepozna napolnjenost akumulatorske baterije akumulatorja, kar omogoča polnjenje z optimalnim polnilnim tokom, odvisno od temperature in napetosti baterije.

Na ta način bo zagotovljena ohranitev akumulatorja, poleg tega pa bo akumulator, ki je spravljen v polnilniku, vedno napolnjen.

## Pomen prikazovalnih elementov

Potek polnjenja signalizira svetleča dioda **4**:


### Hitro polnjenje



Postopek hitrega polnjenja signalizira **počasno** utripanje svetleče diode **4** (ca. 1x na sekundo).

Akumulatorska baterija je napolnjena, ko svetleča dioda **4** preneha utripati in začne neprekinjeno svetiti.

Akumulatorsko baterijo lahko vzamete iz polnilnika in takoj uporabite.

 Hitro polnjenje je možno samo, če znaša temperatura akumulatorske baterije med 0 °C in 45 °C.

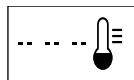
### Vzdrževalno polnjenje



Med vzdrževalnim polnjenjem svetleča dioda **4** **neprekinjeno sveti**.


Takoj ko je akumulatorska baterija polna, se izvrši samodejni preklop na vzdrževalno polnjenje. S tem se kompenzira normalno samopraznjenje akumulatorske baterije.

## Postopek polnjenja je možen samo z reduciranim polnilnim tokom

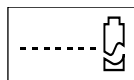


Postopek polnjenja z reduciranim polnilnim tokom signalizirajo kratki dvojni **svetlobni** impulzi in kasnejše kratke prekinitve prikaza svetleče diode **4**.

Polnjenje akumulatorske baterije z razpoložljivim maksimalnim tokom za hitro polnjenje ni možno, ker je temperatura baterije izven dopustnega temperaturnega področja (0 °C do 45 °C). Tok za hitro polnjenje se zato samodejno reducira.

 Pri polnjenju z reduciranim polnilnim tokom se čas polnjenja podaljša.

## Polnjenje ni možno



Če pride med postopkom polnjenja do kakšnih drugih motenj, te motnje signalizira **hitro** utripanje svetleče diode **4** (ca. 10x na sekundo).

Postopek polnjenja se ne prične, akumulatorska baterija se ne polni.

Vzroki za to motnjo so lahko naslednji:

- Kontakti akumulatorske baterije so umazani.
  - ⇒ Pomoč: Očistite kontakte (npr. tako, da akumulatorsko baterijo večkrat vstavite in vzamete ven). Če je potrebno, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Akumulatorska baterija je pokvarjena, ker so prekinjeni njeni notranji vodniki (posamezne celice).
  - ⇒ Pomoč: Zamenjajte akumulatorsko baterijo.

## Svetleča dioda 4 ne sveti

Svetleča dioda LED **4** se pri vklopu omrežnega vtičnika v vtičnico in vstavitvi akumulatorske baterije v priključno odprtino **5** ne prižge.

Vzroki za to motnjo so lahko naslednji:

- Vtič polnilnika ni (pravilno) vstavljen.
  - ⇒ Pomoč: Vstavite vtič (popolnoma) v omrežno vtičnico.
- Pokvarjena vtičnica, kabel ali polnilnik.
  - ⇒ Pomoč: Preverite omrežno napetost. Če bo potrebno, odnesite polnilnik na pregled v pooblaščen servis za Boscheva električna orodja.



## Nasveti za delo

- Pri kontinuiranih oz. večkratnih zaporednih polnjenjih brez prekinitve se polnilnik lahko segreje. To je normalno in ne kaže na tehnično okvaro naprave.
- Nova akumulatorska baterija doseže svojo polno zmogljivost šele po približno 5 ciklih polnjenja in praznjenja. Isto velja za akumulatorske baterije, ki dalj časa niso bile uporabljane.
- Bistveno skrajšani čas delovanja napolnjene akumulatorske baterije pomeni, da je le-ta izrabljena in jo bo potrebno zamenjati.

## Vzdrževanje in čiščenje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja. Naprava in prezračevalne reže naj bodo vedno čiste.

Če kljub skrbni izdelavi in preizkusu naprave pride do okvare, prepustite popravilo pooblaščenemu servisu za Boscheva električna orodja.

V primeru kakršnihkoli vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici polnilnika.

## Odlaganje

Električna orodja, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno predelavo.

### Samo za države EU:



Električna orodja ne odlagajte med hišne odpadke!

V skladu z evropsko smernico štev. 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in z njenim tolmačenjem v

nacionalnem pravu je potrebno ločeno zbiranje neuporabnih električnih orodij in oddajanje le-teh v okolju prijazno ponovno predelavo.

## Servis in svetovalna služba

**Risbe razstavljene naprave in informacije o nadomestnih delih boste našli na internetnem naslovu:**  
**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Top Service d.o.o.

Celovška 172

1000 Ljubljana

☎ ..... +386 (0)1 / 5194 225

☎ ..... +386 (0)1 / 5194 205

Fax..... +386 (0)1 / 5193 407

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## Tehnički podaci o uređaju

<b>Punjač</b>	<b>AL 1450 DV PROFESSIONAL</b>
Kataloški br.	2 607 224 7..
Napon aku-baterije (automatsko prepoznavanje napona)	[V=] 7,2 – 14,4
Struja punjenja	
Brzo punjenje, max.	[A] 5,0
Punjenje za održanje, cca.	[mA] 100
Područje dopuštene temperature punjenja	[°C] 0 – 45
Vrijeme punjenja za napon aku-baterije (NiMH/NiCd), cca.	
1,2 Ah	[min] 15
1,4 Ah	[min] 18
1,7 Ah	[min] 22
2,0 Ah	[min] 27
2,6 Ah	[min] 33
3,0 Ah	[min] 38
Težina prema EPTA-Procedure (postupku) 01/2003	[kg] 0,6
Klasa zaštite	□ / II
Molimo pridržavajte se kataloškog broja sa tipske pločice vašeg punjača. Trgovačke oznake pojedinih punjača mogu varirati.	

## Dijelovi uređaja

Numeriranje dijelova uređaja odnosi se na prikaz uređaja na stranici sa slikama.

Molimo otvorite stranicu sa slikama uređaja i držite je otvorenom dok čitate ove upute za uporabu.

- 1 Aku-baterija (bez APT-utikačkog kontakta)\*
- 2 Tipka za deblokiranje\*
- 3 Adapter (nije sadržan u opsegu isporuke)\*
- 4 LED-pokazivač punjenja
- 5 Otvor punjača
- 6 Aku-baterija (s APT-utikačkim kontaktom)\*

\* Prikazan ili opisan pribor ne pripada posve opsegu isporuke.



## Za vašu sigurnost



**Treba pročitati sve upute.** Nepoštivanje dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i / ili teških ozljeda.

DOBRO SPREMITE OVE UPUTE.

- **Punjač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.
- **Ne punite aku-baterije drugih proizvođača.** Punjač je prikladan za punjenje Bosch aku-baterija (NiCd/NiMH) s naponima između 7,2 V i 14,4 V. Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- **Prije svake uporabe kontrolirajte punjač, kabel i utikač.** Punjač ne koristite ukoliko ste pronašli mjesta oštećenja. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim dijelovima. Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju opasnost od električnog udara.
- **S punjačem ne radite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil, itd.).** Zbog zagrijavanja punjača koje nastaje kod punjenja postoji opasnost od požara.

## Puštanje u rad

**Pridržavati se mrežnog napona:** Napon izvora struje treba se podudarati s podacima na tipskoj pločici uređaja. Uređaji označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

## Postupak punjenja

Proces punjenja započinje čim se mrežni utikač utakne u utičnicu, a aku-baterija 6 utakne u otvor punjača 5.



Za punjenje Bosch aku-baterija bez APT-utikačkog kontakta 1, dodatno se treba koristiti adapter 3.

Za uklanjanje adaptera 3 iz otvora punjača 5, pritisnuti tipku za deblokiranje 2.

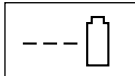
Zahvaljujući inteligentnim postupcima punjenja, automatski se uočava stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature i napona aku-baterije punjenje se izvodi s optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

## Značenje pokaznih elemenata

Kontrola postupka punjenja signalizira se LED-pokazivačem 4:

### Postupak brzog punjenja



Postupak brzog punjenja signalizira se **polaganim** treptanjem (oko 1 x u sekundi) LED-pokazivača 4.

Aku-baterija je potpuno napunjena čim se LED-pokazivač 4 prespoj sa treptavog na stalno svjetlo.

Aku-baterija se nakon toga može izvaditi za trenutačnu uporabu.



Postupak brzog punjenja je moguć samo ako se temperatura aku-baterije kreće između 0 °C i 45 °C.

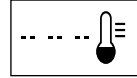
### Postupak održavanja stanja napunjenosti



Postupak održavanja stanja napunjenosti signalizirat će se **stalnim svjetlom** LED-pokazivača 4.

U stanju potpuno napunjene aku-baterije, punjač će odmah prespojiti na stanje održanja. Time će se ponovno izjednačiti prirodno samopražnjenje aku-baterije.

## Postupak punjenja moguć je samo sa smanjenom strujom punjenja



Postupak punjenja sa smanjenom strujom punjenja signalizira se s kratkim, dvostrukim **svjetlosnim** impulsima LED-pokazivača 4, s kratkotrajnim prekidima koji iza toga slijede.

Aku-baterija se ne može puniti s maksimalnom raspoloživom strujom brzog punjenja, jer se temperatura aku-baterije kreće izvan dopuštenog područja temperatura (0 °C do 45 °C). Struja brzog punjenja će se zbog toga automatski smanjiti.



Kod svakog postupka punjenja sa smanjenom strujom punjenja, produžuje se vrijeme punjenja.

## Nije moguć postupak punjenja



Ako postoji neka druga smetnja u postupku punjenja, tada će se ona signalizirati **brzim** treptanjem (oko 10 x u sekundi) LED-pokazivača 4.

Postupak punjenja se ne može pokrenuti i aku-baterija se neće puniti.

Kod toga se mogu pojaviti slijedeći uzroci pogrešaka:

- Kontakti aku-baterije su zaprljani.
  - ⇒ Mjera: Kontakte očistiti (npr. višekratnim utikačkim spajanjem ili odspajanjem aku-baterije), a u slučaju potrebe zamijeniti aku-bateriju.
- Aku-baterija je neispravna jer postoji prekid vodova unutar aku-baterije (pojedinačne ćelije).
  - ⇒ Mjera: Zamijeniti aku-bateriju.

## LED-pokazivač 4 ne svijetli

LED-pokazivač 4 će se upaliti nakon što se mrežni utikač utakne u utičnicu, a ne kod stavljanja aku-baterije u prostor punjača 5.

Kod toga se mogu pojaviti slijedeći uzroci pogrešaka:

- Utikač punjača nije (pravilno) utaknut.
  - ⇒ Mjera: Utikač (potpuno) utaknuti u utičnicu.
- Utičnica, kabel ili punjač su neispravni.
  - ⇒ Mjera: Ispitati mrežni napon i punjač po potrebi dati na provjeru ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

## Upute za primjenu

- Kod neprekidnih, odnosno višekratno uzastopno ponavljanih ciklusa punjenja bez prekida, može se dogoditi da se punjač zagrije. To je međutim normalna pojava i ne ukazuje na tehničku neispravnost uređaja.
- Nova aku-baterija ili koja nije dulje vrijeme korištena, dati će svoj puni učinak tek nakon 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.
- Osjetno skraćivanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

## Održavanje i čišćenje

Uređaj ne zahtijeva održavanje. Uređaj i proreze za hlađenje uvijek održavati slobodnim i čistim.

Ukoliko bi uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja prestao raditi, popravak treba prepustiti jednom od ovlaštenih servisa za Bosch električne alate.

Kod svih povratnih upita i naručivanja rezervnih dijelova, molimo neizostavno navedite kataloški broj sa tipske pločice punjača.

## Zbrinjavanje u otpad

Električne alate, pribor i ambalažu treba predati na ekološki prihvatljivu ponovnu uporabu.

### Samo za zemlje EU:



Električne alate ne bacajte u kućni otpad!  
Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za stare električne i elektroničke uređaje i njihovo stavljanje u promet i prema važećim zakonskim propisima, ne moraju se više odvojeno sakupljati električni alati prikladni za uporabu i predavati na ekološki prihvatljivu ponovnu uporabu.

## Stručni savjetnik

**Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Robert Bosch d.o.o  
Kneza Branimira 22  
100 40 Zagreb

☎ ..... +385 (0)1 / 295 80 51

Fax..... +385 (0)1 / 295 80 60

Zadržavamo pravo izmjena

## Tehnilised andmed

<b>Akulaadija</b>	<b>AL 1450 DV PROFESSIONAL</b>	
Tootenumbr	2 607 224 7..	
Laadimispinge (pinge automaatne tuvastamine)	[V=]	7,2–14,4
Laadimisvool		
Kiiralaadimine, max	[A]	5,0
säilitusalaadimine, ca	[mA]	100
Lubatud laadimistemperatuur	[°C]	0–45
Laadimisaeg aku mahtuvuse juures (NiMH/NiCd), ca		
1,2 Ah	[min]	15
1,4 Ah	[min]	18
1,7 Ah	[min]	22
2,0 Ah	[min]	27
2,6 Ah	[min]	33
3,0 Ah	[min]	38
Kaal vastavalt EPTA-Procedure (protseduurile) 01/2003	[kg]	0,6
Ohutusklass	□ / II	
Pöörake tähelepanu akulaadija andmesildil toodud tootenumbri. Akulaadijate kaubanduslikud tähistused võivad olla erinevad.		

## Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud joonised.

Voltige jooniste lehekülj lahti ja jätke see kasutusjuhendi lugemise ajaks avatuks.

- 1 Aku (ilma APT-pistikkontaktita) \*
- 2 Vabastusklahv \*
- 3 Adapter (ei sisaldu tarnekomplektis) \*
- 4 LED-laadimistuli
- 5 Laadimispesa
- 6 Aku (APT-pistikkontaktiga) \*

\* Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.



## Tööohutus



**Lugege läbi kõik kasutusjuhised.** Järgnevate juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja / või raskeid vigastusi.

HOIDKE JUHISED HOOLIKALT ALLES.

- **Ärge jätke seadet vihma ja niiskuse kätte.** Vee tungimine seadmesse suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Ärge laadige akulaadijaga teiste tootjate akusid.** Akulaadijaga tohib laadida ainult Boschi akusid (NiCd / NiMH), mille pinge jääb 7,2 V ja 14,4 V vahele. Vastasel korral tekib põlengu- ja plahvatusoht.
- **Hoidke akulaadija puhas.** Määrdu mine põhjustab elektrilöögi ohtu.
- **Kontrollige seade, toitejuhe ja pistik iga kord enne kasutamist üle. Kui avastate mõne vigastuse, siis ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala asjatundjatel, kes kasutavad üksnes originaalvaruosi.** Vigastatud laadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage akulaadijat süttimisohtlikul pinnal (nt paberil, tekstiilil jmt) ega põlemisohtlikus keskkonnas.** Laadimisel akulaadija kuumeneb, mistõttu võib tekkida põlengu oht.

## Kasutuselevõtt

**Kontrollige võrgupinget:** Vooluallika pinget peab vastama seadme andmesildile märgitud pingele. Andmesildil lubatud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

## Laadimine

Laadimine algab kohe, kui pistik on ühendatud pistikupessa ja aku **6** asetatud laadimispesa **5**.



Ilma APT-pistikühendusega **1** Boschi akude laadimiseks tuleb kasutada adapterit **3**.

Adapteri eemaldamiseks **3** laadimispesast **5** vajutage vabastusklahvile **2**.

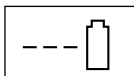
Tänu intelligentsele laadimismeetodile tuvastatakse aku laetuse aste automaatselt ning laadimisel kasutatakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalset laadimisvoolu.

Nii säästetakse akut ning aku jääb laadijas alati täielikult laetuks.

## Näidiku elementide tähendus

Laadimisprotsessi järelevalvet signaleerib LED-tuli **4**:

### Kiirlaadimine



Kiirlaadimisest annab märku **aeglaselt** (ca 1x sekundis) vilkuv LED-tuli **4**.

Aku on täis laetud, kui LED-tuli **4** hakkab vilkumise asemel põlema pideva tulega.

Aku võib seejärel eemaldada ja kohe kasutusele võtta.



Kiirlaadimine on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur on vahemikus 0 °C ja 45 °C.

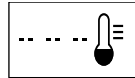
### Säilituslaadimine



Säilituslaadimist signaleerib **pidevalt põlev** LED-tuli **4**.

Täislaetud aku korral lülitub akulaadija kohe säilituslaadimisele. Nii tasakaalustatakse aku loomulikku iseeneslikku tühjenemist.

## Laadimine võimalik üksnes vähendatud laadimisvooluga



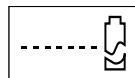
Vähendatud laadimisvooluga laadimist signaleerivad LED-tule **4 lühikesed** kahekordsed valgusimpulsid ja nendele järgnevad lühiajalised katkestused.

Akut ei saa laadida maksimaalse võimaliku kiirlaadimisvooluga, kuna aku temperatuur ei mahu lubatud temperatuurivahemikku (0 °C kuni 45 °C). Seepärast vähendatakse automaatselt kiirlaadimisvoolu.



Vähendatud laadimisvooluga laadimisprotsessi korral pikeneb laadimisaeg.

## Akut ei saa laadida



Häirest laadimisprotsessis annab märku **kiiresti** (ca 10x sekundis) vilkuv LED-tuli **4**.

Laadimisprotsessi pole võimalik alustada ega akut laadida.

Põhjused võivad olla järgmised:

- Aku kontaktid on määrdunud.
  - ⇒ Abinõu: puhastage kontaktid (nt akut mitu korda sisse pannes ja välja võttes), vajadusel vahetage aku välja.
- Aku on katki, kuna akuelementide vaheline ühendus on katkenud.
  - ⇒ Abinõu: vahetage aku välja.

## LED-tuli 4 ei põle

LED-tuli **4** ei sütti pärast pistiku ühendamist pistikupessa ja aku asetamist laadimispesa **5**.

Põhjused võivad olla järgmised:

- Laadija pistik ei ole pistikupessa (õigesti) ühendatud.
  - ⇒ Abinõu: ühendage pistik pistikupessa õigesti (täielikult).
- Pistik, toitejuhe või akulaadija on katki.
  - ⇒ Abinõu: kontrollige võrgupinget, vajadusel toimetage akulaadija kontrolliks Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta.



## Tööjuhised

- Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib akulaadija soojeneda. See on normaalne ja ei kujuta endast seadme tehnilist defekti.
- Uus või pikemat aega kasutamata aku saavutab täisvõimsuse alles umbes 5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.
- Laetud aku oluliselt lühenenud kasutusaeg näitab, et aku tööressurs on ammendunud ja aku tuleb välja vahetada.

## Hooldus ja puhastus

Seade ei vaja hooldust. Hoidke seade ja selle ventilatsioonivad alati vabad ja puhtad.

Antud seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud klienditeeninduses.

Kõikide järelepärimiste ja varuosade tellimuste korral esitage tingimata toote andmesildil toodud 10-kohaline tootenumber.

## Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

### Üksnes EL liikmesriikidele:



Ärge käideldge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete

jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

## Klienditeenindus

**Üksikasjalised joonised ja teabe varuosade kohta leiate internetiaadressil:**  
**www.bosch-pt.com**

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS  
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Parnu mnt. 549  
76401 Saue vald, Laagri

☎: ..... + 372 679 1122

Fax: ..... + 372 679 1129

**Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks**

## Tehniskie parametri

<b>Uzlādes ierīce</b>	<b>AL 1450 DV PROFESSIONAL</b>	
Izstrādājuma numurs	2 607 224 7..	
Akumulatora uzlādes spriegums (sprieguma automātiskā noteikšana)	[V=]	7,2–14,4
Uzlādes strāva		
Paātrinātās uzlādes režīmā, maks.	[A]	5,0
dežūrlādes režīmā, apt.	[mA]	100
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	[°C]	0–45
Uzlādes ilgums pie akumulatora ietilpības (NiMH/NiCd), apt.		
1,2 Ah	[min.]	15
1,4 Ah	[min.]	18
1,7 Ah	[min.]	22
2,0 Ah	[min.]	27
2,6 Ah	[min.]	33
3,0 Ah	[min.]	38
Svars atbilstoši EPTA-Procedure (procedūrai) 01/2003	[kg]	0,6
Aizsardzības klase	□ / II	
Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes. Atsevišķu uzlādes ierīču tirdzniecības apzīmējums var mainīties.		

## Sastāvdaļas

Instrumenta sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem instrumenta kopskatā, kas attēlots ilustratīvajā lappusē.

Lūdzam atvērt salokāmo lappusi ar instrumenta attēlu un turēt to atvērtu visu laiku, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

- 1 Akumulators (bez APT tipa kontaktierīces) \*
- 2 Fiksatora taustiņš \*
- 3 Adapters (neietilpst piegādes komplektā) \*
- 4 Mirdzdiodes indikators
- 5 Uzlādes ierīces kontaktatvere
- 6 Akumulators (ar APT tipa kontaktierīci) \*

\* **Ne visi šeit aprakstītie un attēlotie papildpiederumi tiek iekļauti standarta piegādes komplektā.**



## Jūsu drošībai



### Rūpīgi izlasiet šo pamācību.

Šeit un tālāk sniegto norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, apdegumam un/vai smagam savainojumam.

**PĒC IZLASĪŠANAS SAGLABĀJIET ŠO PAMĀCĪBU.**

- **Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.** Ūdenim iekļūstot uzlādes ierīcē, pieaug iespēja saņemt elektrisko triecienu.
- **Neizmantojiet uzlādes ierīci citu firmu ražoto akumulatoru uzlādei.** Uzlādes ierīce ir paredzēta vienīgi firmā Bosch ražoto akumulatoru (NiCd/NiMH) uzlādei, kuru spriegums ir no 7,2 V līdz 14,4 V. Mēģinājums izmantot uzlādes ierīci citu firmu ražoto akumulatoru uzlādei var izsaukt aizdegšanos vai sprādzienu.
- **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netīrumi dažkārt vada strāvu, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai nepieciešamo remontu veiktu kvalificēts remontu speciālists, nomainībai izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis vai kontaktdakša, pieaug iespēja saņemt elektrisko triecienu.
- **Nenovietojiet uzlādes ierīci uz ugunsnedroša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u. c.), nelietojiet to vietās ar paaugstinātu ugunsbīstamību.** Akumulatora uzlādes laikā uzlādes ierīce silst, izsaucot ugunsbīstamības paaugstināšanos.


## Ieslēgšana un vadība

**Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu!** Spriegumam elektrotīklā jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz instrumenta marķējuma plāksnītes. Elektroinstrumenti, kas paredzēti 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.



## Uzlādes gaita

Uzlāde sākas nekavējoties pēc tam, kad uzlādes ierīce tiek pievienota barojošajam elektrotīklam un akumulators **6** ir ievietots uzlādes ierīces kontaktatverē **5**.

 Uzlādējot Bosch akumulatorus bez APT tipa kontaktierīces **1**, jālieto arī adapters **3**.

Lai izņemtu adapteru **3** no kontaktatveres **5**, nospiediet fiksatora taustiņu **2**.

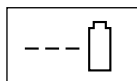
Uzlādes ierīce ir apgādāta ar procesoru, kas automātiski nosaka akumulatora uzlādes pakāpi un optimizē uzlādes strāvu atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.

Tādējādi akumulatoram tiek nodrošināts saudzējošs uzlādes režīms un uzturēta maksimālā uzlādes pakāpe laikā, kamēr tas pēc uzlādes beigām paliek pievienots uzlādes ierīcei.

## Indikācijas elementu funkcijas

Pār uzlādes gaitu signalizē mirdzdiodes indikators **4**.


### Paātrinātās uzlādes režīms



Paātrinātās uzlādes laikā mirdzdiodes indikators **4 lēni** mirgo (aptuveni 1 reizi sekundē).

Pēc akumulatora pilnīgas uzlādes mirdzdiodes indikators **4** pārstāj mirgot un iedegas pastāvīgi.

Akumulators ir gatavs lietošanai tūlīt pēc uzlādes beigām.

 Paātrinātā uzlāde ir iespējama, ja akumulatora temperatūra ir robežās no 0 °C līdz 45 °C.

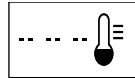
### Dežūruzlādes režīms



Arī dežūruzlādes laikā mirdzdiodes indikators **4 deg pastāvīgi**.


Pēc tam, kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts, uzlādes ierīce pāriet dežūruzlādes režīmā. Šajā režīmā tiek kompensēta akumulatora dabiskā pašizlāde, pastāvīgi uzturot to pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

## Uzlāde notiek ar samazinātu strāvu

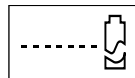


Ja uzlāde notiek ar samazinātu strāvu, mirdzdiodes indikators **4** divreiz **īslaicīgi** iedegas, kas periodiski atkārtojas ar īsu pārtraukumu starp divu uzliesmojumu sērijām.

Akumulatoru nav iespējams uzlādēt ar maksimālo paātrinātās uzlādes strāvu, ja tā temperatūra atrodas ārpus pieļaujamajām robežām (no 0 °C līdz 45 °C). Šādā gadījumā paātrinātās uzlādes strāva tiek automātiski samazināta.

 Ja akumulatora uzlāde notiek ar samazinātu strāvu, pieaug uzlādes ilgums.

## Uzlāde nenotiek



Ja uzlādes process ir traucēts kādu citu iemeslu dēļ, mirdzdiodes indikators **4 ātri** mirgo (aptuveni 10 reizes sekundē).

Šādā gadījumā uzlādes process nevar sākties, un akumulatora uzlāde nenotiek.

Tam var būt šādi cēloņi:

- Akumulatora kontakti ir netīri.
  - ⇒ Rīcība novēršanai: notīriet kontaktus (piemēram, vairākas reizes pievienojot un atvienojot akumulatoru) vai arī nomainiet akumulatoru.
- Akumulators ir bojāts, jo ir atvienojušies baterijas elementi tā korpusa iekšpusē.
  - ⇒ Rīcība novēršanai: nomainiet akumulatoru.

## Mirdzdiodes indikators 4 neiedegas

Mirdzdiodes indikators **4** neiedegas pēc uzlādes ierīces pievienošanas elektrotīklam un akumulatora ievietošanas kontaktatverē **5**.

Tam var būt šādi cēloņi:

- Uzlādes ierīce nav pievienota vai ir slikti pievienota barojošā elektrotīkla kontaktligzdai.
  - ⇒ Rīcība novēršanai: stingrāk (pilnīgi) iebīdīet uzlādes ierīces kontaktdakšu tīkla kontaktligzdā.
- Ir bojāta barojošā elektrotīkla kontaktligzda, uzlādes ierīce vai savienojošais kabelis.
  - ⇒ Rīcība novēršanai: pārbaudiet spriegumu barojošā elektrotīkla kontaktligzdā; nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remontu darbnīcā.

## Norādījumi lietošanai

- Ilgstošas darbības laikā (piemēram, pēc kārtas uzlādējot vairākus akumulatorus) uzlādes ierīce silst. Tas ir normāli un neliecina par uzlādes ierīces bojājumu.
- Jaunam vai ilgāku laiku nelietotam akumulatoram ietilpība pilnībā atjaunojas tikai pēc aptuveni 5 uzlādes/izlādes cikliem.
- Ja ievērojami samazinās instrumenta darba ilgums starp uzlādēm, tas liecina par to, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

## Apkope un tīrīšana

Ierīcei nav nepieciešama apkalpošana. Uzturiet tīru ierīces korpusu un sekojiet, lai ventilācijas atveres būtu tīras un netiktu nosprostotas.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcražošanas pārbaudi, instruments tomēr sabojājas, tas remontējams firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remontu darbnīcā.

Veicot saraksti un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti uzrādīt 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes.

## Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Sagatavojot otrreizējai izmantošanai nolietotos elektroinstrumentus, to piederumus un iesaiņojuma materiālus, tie jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

### Tikai ES valstīm



Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē! Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un to pārstrādi, kā arī atbilstoši tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc un izjauktā veidā jānogādā pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā, lai tos sagatavotu otrreizējai izmantošanai.

## Apkalpošana un konsultācijas klientiem

**Elektroinstrumenta kopsalikuma zīmējumi un informācija par rezerves daļām ir atrodama datortīkla vietnē: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com).**

### Latvijas Republika

Darbnīca „Bebri“  
Bosch elektroinstrumentu remonts un apkalpošana  
Šarlotes ielā 16  
1001 Rīga

☎: ..... + 371 7 371 247

Telefakss: ..... + 371 7 371 247

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas

## Techninės charakteristikos

<b>Akumuliatorių kroviklis</b>	<b>AL 1450 DV PROFESSIONAL</b>	
Gaminio numeris	2 607 224 7..	
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas)	[V=]	7,2–14,4
Įkrovimo srovė		
Greitas įkrovimas, maks.	[A]	5,0
Palaikomasis įkrovimas, apie	[mA]	100
Leistinos įkrovimo temperatūros ribos	[°C]	0–45
Įkrovimo laikas priklausomai nuo akumuliatoriaus talpos (NiMH/NiCd), apie		
1,2 Ah	[min]	15
1,4 Ah	[min]	18
1,7 Ah	[min]	22
2,0 Ah	[min]	27
2,6 Ah	[min]	33
3,0 Ah	[min]	38
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	[kg]	0,6
Apsaugos klasė	□ / II	
Atkreipkite dėmesį į Jūsų kroviklio gaminio numerį, nurodytą vardinėje lentelėje, nes kai kurių kroviklių modelių pavadinimai gali skirtis.		

## Prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus prietaiso elementus rasite instrukcijos puslapiuose pateiktuose pavykslėliuose.

Skaitydami instrukciją atsiverskite atlenkiamą puslapį, kuriame yra pavaizduota prietaiso schema, ir palikite šį puslapį atlenktą.

- 1 Akumuliatorius (be APT tipo kontaktų) \*
- 2 Fiksatoriaus klavišas \*
- 3 Adapteris (kartu netiekiamas) \*
- 4 Šviesadiodis indikatorius
- 5 Kroviklio lizdas akumuliatoriui įstatyti
- 6 Akumuliatorius (su APT tipo kontaktu) \*

\* **Prietaiso standartiniame komplekte gali būti ne visa pavaizduota ar aprašyta papildoma įranga.**



## Darbu sauga



**Atidžiai perskaitykite visą instrukciją.** Jei griežtai nesilaikysite toliau pateiktų nuorodų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir/arba ir sunkių sužalojimų pavojus.

**IŠSAUGOKITE ŠIAS SAUGOS NUORODAS.**

- **Saugokite kroviklį nuo lietaus arba drėgmės.** Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- **Neleidžiama įkrauti kitų tipų akumuliatorių.** Šis kroviklis yra skirtas tik Bosch NTC (NiCd ir NiMH) tipo akumuliatoriams, kurių įtampa yra nuo 7,2 V iki 14,4 V, įkrauti. Priešingu atveju atsiranda gaisro ir sprogimo pavojus.
- **Pržiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto prietaiso atsiranda elektros smūgio pavojus.
- **Kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jei bus nustatyti gedimai, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite prietaiso patys - jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- **Negalima kroviklio statyti ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar naudoti gaisro požiūriu atžvilgiu pavojingose aplinkose.** Įkraunant akumuliatorių, prietaisas įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.

## Naudojimas

**Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą:** Elektros tinklo įtampa turi atitikti prietaiso firminėje lentelėje nurodytą įtampą. V pažymėtus prietaisus galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.

## Įkrovimo eiga

Akumuliatoriaus įkrovimo procesas prasideda, kuomet kroviklio laido kištukas yra įkišamas į el. tinklo lizdą ir akumuliatorius 6 įstatomas į kroviklio lizdą 5.



Norint įkrauti akumuliatorius 1, neturinčius APT tipo kontakto, papildomai reikia naudoti adapterį 3.

Išimant adapterį 3 iš lizdo 5, reikia nuspausti fiksatoriaus klavišą 2.

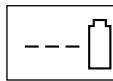
Intelektualios įkrovimo technologijos dėka kroviklis savaime įvertina akumuliatoriaus būklę ir, priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos, pasirenka optimalų įkrovimo režimą.

Dėl tokios įkrovimo technologijos yra tausojamas akumuliatorius, be to, jis visuomet yra pilnai įkraunamas ir gali likti ilgą laiką įstatytas kroviklyje.

## Indikatoriaus elementų reikšmės

Apie vykstantį įkrovimo procesą signalizuoja šviesadiodis indikatorius 4:

### Greitasis įkrovimas



Apie greito įkrovimo procesą signalizuoja **lėtai** mirksintis (maždaug 1 x per sekundę) šviesadiodis indikatorius 4.

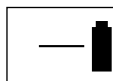
Akumuliatorius yra visiškai įkrautas, kai indikatorius 4 nustoja mirksėti ir ima šviesti pastoviai.

Išimtą iš kroviklio akumuliatorių iš karto galima naudoti.



Greitas įkrovimas yra galimas tik tuomet, kai akumuliatoriaus temperatūra yra tarp 0 °C ir 45 °C.

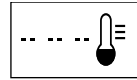
### Palaikomasis įkrovimas



Apie palaikančiojo įkrovimo procesą signalizuoja **pastoviai šviečiantis** indikatorius 4.

Kroviklis iškart persijungia į palaikomąjį įkrovimo režimą, kai tik akumuliatorius yra visiškai įkraunamas. Šiame režime yra nedelsiant kompensuojamas savaiminis akumuliatoriaus išsikrovimas.

## Įkrovimas vyksta naudojant tik sumažinto dydžio srovę



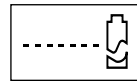
Apie įkrovimą sumažinta srove indikatorius 4 signalizuoja **trumpais** dvigubais šviesos impulsais, po kurių seka trumpa pauzė.

Akumuliatoriaus negalima įkrauti didžiausia greitojo įkrovimo srove, nes akumuliatoriaus temperatūra nėra leistinos ribose (nuo 0 °C iki 60 °C). Todėl greitojo įkrovimo srovė yra automatiškai sumažinama.



Jei įkrovimas vyksta naudojant sumažintą elektros srovę, įkrovimo laikas pailgėja.

## Įkrovimo procesas nevyksta



Jei įkrovimo procesas sutrinka dėl kitų priežasčių, apie tai signalizuoja **greitai** blykčiojantis (maždaug 10 x per sekundę) šviesadiodis indikatorius 4.

Akumuliatoriaus įkrovimo procesas neprasideda ir akumuliatoriaus neįmanoma įkrauti.

Dėl to gali būti kaltos tokios priežastys:

- Akumuliatoriaus kontaktai užsiteršę.
  - ⇒ Sprendimas: kontaktus nuvalyti (pvz., daug kartų įstatant ir ištraukiant akumuliatorių) arba, jei reikia, pakeisti akumuliatorių.
- Akumuliatorius sugedęs, kadangi nutrūkęs kontaktas tarp akumuliatoriaus celių.
  - ⇒ Sprendimas: pakeisti akumuliatorių.

## Nešviečia šviesadiodis indikatorius 4

Šviesos diodų indikatorius 4, įkišus kištuką į el. tinklo lizdą ir įstačius akumuliatorių į kroviklio lizdą 5, neužsidega.

Dėl to gali būti kaltos tokios priežastys:

- Maitinimo laido kištukas ne iki galo arba netinkamai įstatytas į el. tinklo lizdą.
  - ⇒ Sprendimas: teisingai įstatyti kištuką į lizdą.
- Elektros tinklo lizdas, laidas arba kroviklis yra sugedęs.
  - ⇒ Sprendimas: patikrinti, ar el. tinklo lizde yra įtampa, arba, jei reikia, pristatyti kroviklį patikrinimui į Bosch įgaliotas remonto dirbtuves.



## Nuorodos vartotojui

- Nuolatos vieną po kito įkraunant akumulatorius, kroviklis, ilgą laiką veikdamas be pertraukos, įšyla. Tai yra normalu ir nereiškia jokio techninio gedimo.
- Naujas arba ilgą laiką nenaudotas akumulatorius pilną galingumą išvystys tik po maždaug 5 įkrovimo - iškrovimo ciklų.
- Pastebimas darbo laiko tarp įkrovų sutrumpėjimas rodo, kad akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

## Priežiūra ir valymas

Prietaisui techninis aptarnavimas nereikalingas. Prietaisas ir ventiliacinės angos jo korpuse visuomet turi būti švarūs, jų negalima uždengti.

Jeigu prietaisas, nežiūrint gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas autorizuotose Bosch elektrinių instrumentų remonto dirbtuvėse.

Teiraudamiesi informacijos bei užsakydami atsargines dalis, būtinai nurodykite 10 skaitmenų gaminio numerį, nurodytą prietaiso vardinėje lentelėje.

## Sunaikinimas

Prietaisas, papildoma įranga ir pakuotė turi būti panaudoti ekologiškam antriniam perdirbimui.

### Tik ES šalims:



Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!  
Pagal EEB direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių įrankių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius

valstybės įstatymus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai nuo kitų atliekų ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

## Remonto tarnyba ir klientų patarėjas

**Detalizuotus brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite Internetė: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

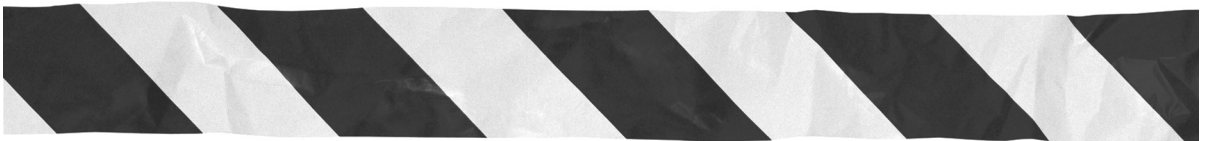
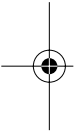
### Lietuvos Respublika

UAB „Elremta“  
Bosch instrumentų servisas  
Neries kr. 16e  
48402 Kaunas

☎: ..... + 370 37 370 138

Fax: ..... + 370 37 350 108

**Pasiliekame teisę daryti pakeitimus**



**BOSCH**

Robert Bosch GmbH  
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 929 C47 (05.04) O / 46

